



# PIC PRO PLUS plus-S

Hot Air Tool

## Operating Manual






Weldy AG  
Galileo-Strasse 10  
CH-6056 Kaegiswil  
Switzerland








Hinweis / Remark / Nota / Remarque / Observación / Observação / Opmerking / Bemærkning / Bemerkning / Huomautus / Anmärkning / Παρατήρηση / Uwaga / Megjegyzés / Poznámka / Poznámka / Remarcă / Opomba / Забележка / Märkus / Pastaba / Noråde / Примечание / Věrejtje / Napomena / Primedba / Напомена / Зауваження

Deutsch	Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und zur weiteren Verfügung aufbewahren.
English	Please read operating instructions carefully before use and keep for future reference.
Italiano	Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per la futura consultazione.
Français	Notice d'utilisation à lire attentivement avant de faire fonctionner l'outil et à conserver pour consultation future.
Español	Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para poder consultarlas más adelante.
Português	Leia cuidadosamente as instruções antes de usar e guarde-as para futura referência.
Nederland	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor het gebruik en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
Dansk	Læs venligst driftsvejledningen omhyggeligt før brug, og gem den til senere brug.
Norsk	Vennligst les driftsinstruksene nøye før bruk og oppbevar dem for fremtidig bruk.
Suomi	Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä, ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
Svenska	Läs bruksanvisningen noggrant före användning och spara den för framtida behov.
Ελληνικά	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση και να τις φυλάσσετε για μελλοντική αναφορά.
Polski	Przed zastosowaniem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi i o zachowanie jej do wykorzystania w przyszłości.
Magyar	Kérjük, figyelmesen olvassa el az üzemeltetési útmutatót, és őrizze meg, hogy bármikor fellapozhassa.
Česky	Před použitím si prosím pozorně přečtete návod k obsluze a uchovejte jej pro budoucí použití.
Slovensko	Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie a uschovajte ho pre použitie v budúcnosti.
Română	Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi aparatul. Păstrați-le pentru a le consulta în caz de nevoie.
Slovensky	Pred uporabo preberite navodila za uporabo in jih shranite.
Български	Моля, преди употреба внимателно прочетете инструкциите за експлоатация и ги съхранявайте за бъдеща справка.
Eesti	Lugege kasutusjuhend enne kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke alles, sest seda võib hiljem vaja minna.
Lietuviu	Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite naudojimo nurodymus ir juos pasilaikykite, kad galėtumėte jais pasinaudoti vėliau.
Latviešu	Lūdzu, rūpīgi izlasiet ekspluatācijas instrukciju pirms izmantošanas un saglabājiet to turpmākajai informācijai.
Русский	Перед использованием аппарата внимательно прочесть инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для справки в дальнейшем.
Shqiptar	Lexoni me kujdes udhëzimet e përdorimit përpara se ta vini në punë, dhe mbajini për referim në të ardhmen.
Hrvatska	Molimo vas da prije uporabe ovog proizvoda pažljivo pročitate upute za uporabu te da ih sačuvate kako biste ih kasnije mogli konzultirati.
Српски	Pažljivo pročitajte radna uputstva pre upotrebe i čuvajte ih za buduće potrebe.
македонски	Внимателно прочитајте го упатството за употреба пред употреба и чувајте го за идна употреба.
Український	Перед використанням уважно прочитайте інструкції з експлуатації і збережіть їх для подальшого використання.

## Warnung

-  **Lebensgefahr** beim Öffnen des Gerätes, da spannungsführende Teile freigelegt werden. Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Vor Inbetriebnahme Netzanschlussleitung und Stecker sowie Verlängerungskabel auf elektrische und mechanische Beschädigung überprüfen.
-  **Feuer- und Explosionsgefahr** bei unsachgemäßem Gebrauch von Heissluftgeräten, besonders in der Nähe von brennbaren Materialien und explosiven Gasen. Nicht für längere Zeit auf ein und dieselbe Stelle richten. Wärme kann zu brennbaren Materialien gelangen, die sich ausser Sichtweite befinden.
-  **Verbrennungsgefahr!** Heizelementrohr und Düse nicht in heissem Zustand berühren. Gerät abkühlen lassen. Heissluftstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten.  
Vor Düsenwechsel oder Aufbewahrung nach Gebrauch, Gerät senkrecht auf Standfläche stellen und komplett abkühlen lassen.

## Vorsicht

-  **Nennspannung**, die auf dem Gerät angegeben ist, muss mit der Netzspannung übereinstimmen.
-  **FI-Schalter** beim Einsatz des Gerätes auf Baustellen ist für den Personenschutz dringend erforderlich.  
Gerät **muss beobachtet** betrieben werden.
-  Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
-  Gerät **vor Feuchtigkeit und Nässe schützen**.
-  **Reparaturen** sind ausschliesslich durch eine **autorisierte Service-Stelle** ausführen zu lassen.  
Es dürfen **nur original Zubehör und Ersatzteile** verwendet werden.

DE

EN

IT

FR

ES

PT

NL

DA

NO

FI

SV

EL

PL

HU

CS

SL

RO

SK

BG

ET

LT

LV

RU

SQ


HR


SR


MK

UK


## Warning


 **DANGER!** Danger when opening up the tool, as live parts are exposed. Before opening, unplug the tool to ensure disconnection from the mains. Before putting into operation, check power supply cord and connector as well as extension cable for electrical and mechanical damage.


 Incorrect use of the Hot Air Tool (eg. overheating of the material) can cause a **fire and explosion hazard**, especially near combustible materials and explosive gases. Do not apply to the same place for a long time. Heat can ignite flammable materials which are not in view.


 Do not touch the heating element housing and air nozzle when they are hot as they can cause **burns**. Let the tool cool down. Do not point the hot air flow in the direction of people or animals.  
Before replacing a nozzle or storage after use, place the tool vertical down on its standing surface and allow it to cool down completely.

## Caution

 The **voltage rating** stated on the tool must correspond to the mains voltage.

 For personal protection on building sites we **strongly recommend** the tool be connected to a **RCCB (Residual Current Circuit Breaker)**.

 The tool must be operated **under supervision**.  
This tool may be used by children aged 8 or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been given instructions on how to use the tool safely and understand the hazards involved. Do not allow children to play with the tool. Children are not allowed to clean or carry out maintenance work on the tool without supervision.

 Protect tool from **damp and wet**.

 **Repairs** should only be carried out by **authorized service points**. Restricted to use with **original accessories and spare parts**.

## Important safety instructions

This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.

Hidden areas such as behind walls, ceilings, floors, soffit boards and other panels may contain flammable materials that could be ignited by the heat gun when working in these locations. The ignition of these materials may not be readily apparent and could result in property damage and injury to persons.

When working in these locations, keep the gun moving in a back-and-forth motion. Lingering or pausing in one spot could ignite the panel or the material behind it.

## Read these instructions

Warning: Extreme care should be taken when stripping paint. The peelings, residue and vapors of paint may contain lead, which is poisonous. Any pre-1977 paint may contain lead and paint applied to homes prior to 1950 is likely to contain lead. Once deposited on surfaces, hand to mouth contact can result in the ingestion of lead. Exposure to even low levels of lead can cause irreversible brain and nervous system damage; young and unborn children are particularly vulnerable.

Before beginning any paint removal process you should determine whether the paint you are removing contains lead. This can be done by your local health department or by a professional who uses a paint analyzer to check the lead content of the paint to be removed. **LEAD-BASED PAINT SHOULD ONLY BE REMOVED BY A PROFESSIONAL AND SHOULD NOT BE REMOVED USING A HEAT GUN.**


### Persons removing paint should follow these guidelines:


1. Move the work piece outdoors. If this is not possible, keep the work area well ventilated. Open the windows and put an exhaust fan in one of them. Be sure the fan is moving the air from inside to outside.
2. Remove or cover any carpets, rugs, furniture, clothing, cooking utensils and air ducts.


3. Place drop cloths in the work area to catch any paint chips or peelings. Wear protective clothing such as extra work shirts, overalls and hats.
4. Work in one room at a time. Furnishings should be removed or placed in the center of the room and covered. Work areas should be sealed off from the rest of the dwelling by sealing doorways with drop cloths.
5. Children, pregnant or potentially pregnant women and nursing mothers should not be present in the work area until the work is done and all clean up is complete.
6. Wear dust respirator mask or a dual filter (dust and fume) respirator mask which has been approved by the Occupational Safety and Health Administration (OSHA), the National Institute of Safety and Health (NIOSH), or the United States Bureau of Mines. These masks and replaceable filters are readily available at major hardware stores. Be sure the mask fits. Beards and facial hair may keep masks from sealing properly. Change filters often. **DISPOSABLE PAPER MASKS ARE NOT ADEQUATE.**
7. Use caution when operating the hot air tool. Keep the heat gun moving as excessive heat will generate fumes which can be inhaled by the operator.
8. Keep food and drink out of the work area. Wash hands, arms and face and rinse mouth before eating or drinking. Do not smoke or chew gum or tobacco in the work area.
9. Clean up all removed paint and dust by wet mopping the floors. Use a wet cloth to clean all walls, sills and any other surface where paint or dust is clinging. **DO NOT SWEEP, DRY DUST OR VACUUM.** Use a high phosphate detergent or trisodium phosphate (TSP) to wash and mop areas.
10. At the end of each work session put the paint chips and debris in a double plastic bag, close it with tape or twist ties and dispose of properly.
11. Remove protective clothing and work shoes in the work area to avoid carrying dust into the rest of the dwelling. Wash work clothes separately. Wipe shoes off with a wet rag that is then washed with the work clothes. Wash hair and body thoroughly with soap and water.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**


## Avvertenza

 **PERICOLO!** Pericolo all'apertura dell'apparecchio, poiché vengono esposte parti sotto tensione. Prima di procedere all'apertura, staccare la spina dell'apparecchio per scollegarlo dalla rete. Prima della messa in funzione, controllare che il cavo di alimentazione, il connettore e il cavo di prolunga non presentino danni elettrici e meccanici.


 L'uso improprio dell'apparecchio ad aria calda (per es. il surriscaldamento del materiale) può causare il **rischio di incendio e di esplosione**, specialmente in prossimità di materiali combustibili e gas esplosivi. Non applicare sulla stessa posizione per un tempo prolungato. Il calore può raggiungere materiali infiammabili che non sono visibili.


 Non toccare l'alloggiamento dell'elemento riscaldante e l'ugello dell'aria quando sono caldi poiché possono provocare **ustioni**. Attendere che l'apparecchio si raffreddi. Non orientare il flusso di aria calda verso persone o animali. Prima di procedere alla sostituzione di un ugello o un serbatoio dopo l'uso, mettere l'apparecchio in posizione verticale rivolto verso il basso sulla sua superficie di appoggio e lasciare che si raffreddi completamente.


## Attenzione

 La **tensione nominale** indicata sull'apparecchio deve corrispondere alla tensione di rete.

 Per la protezione personale nei cantieri edili si **raccomanda vivamente** che l'apparecchio sia collegato a un **interruttore FI** (salvavita).

 L'apparecchio dev'essere utilizzato **sotto sorveglianza**. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi connessi all'utilizzo. Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

 Proteggere l'apparecchio **dall'umidità e dal bagnato**.

 **Le riparazioni** dovranno essere eseguite esclusivamente dai **centri di assistenza autorizzati**. Utilizzare solo con **accessori e pezzi di ricambio originali**.

## Avertissement



**DANGER !** Danger lors de l'ouverture de l'outil, en raison de l'exposition de pièces sous tension. Avant d'ouvrir l'outil, le débrancher afin de s'assurer qu'il est déconnecté du réseau électrique. Avant la mise en service, inspecter le cordon d'alimentation, le connecteur ainsi que la rallonge à la recherche de dommages électriques et mécaniques.



Une utilisation non conforme de l'appareil à air chaud (par exemple, surchauffe du matériau) peut générer un **risque d'incendie et d'explosion**, en particulier s'il est employé à proximité de matériaux combustibles et de gaz explosifs. Ne pas l'appliquer au même endroit trop longtemps. La chaleur peut mettre le feu à des matériaux inflammables qui ne sont pas dans le champ de vision de l'opérateur.



Ne pas toucher l'élément chauffant ni la buse d'air car ils sont brûlants et peuvent causer des **brûlures**. Laisser l'outil refroidir. Ne pas diriger le courant d'air chaud sur des personnes ni sur des animaux. Avant de remplacer une buse ou de ranger l'outil après utilisation, poser l'outil à la verticale sur sa surface d'appui et le laisser refroidir entièrement.

## Attention



La **tension nominale** indiquée sur l'outil doit correspondre à la tension du réseau électrique.



Pour la protection des personnes sur les sites de construction, nous **recommandons vivement** de raccorder l'outil à un disjoncteur différentiel **RCCB (Residual Current Circuit Breaker)**.



L'outil doit être utilisé **sous la surveillance d'une autre personne**.

Cet outil peut être utilisé par des enfants dès l'âge de 8 ans ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes manquant de connaissances et d'expérience sous surveillance ou après formation à l'utilisation en toute sécurité de l'outil si les dangers potentiels ont été compris. Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'outil. Les enfants ne doivent pas nettoyer l'outil ni procéder à des travaux d'entretien dessus s'ils ne sont pas surveillés.






Protéger l'outil de l'**humidité et de l'eau**.








Les **réparations** doivent uniquement être effectuées par des **points SAV agréés**. À utiliser uniquement avec les **accessoires d'origine et pièces de rechange**.

## Advertencia


-  ¡PELIGRO! Al abrir la herramienta, quedan expuestas partes con corriente y por tanto existe el riesgo de producirse accidentes. Desconecte la herramienta de la red eléctrica antes de abrirla. Antes de la puesta en marcha, compruebe el cable de alimentación y el conector, así como el cable prolongador, por si hubiera daños eléctricos o mecánicos.
-  El uso incorrecto de la herramienta de aire caliente (por ejemplo, por sobrecalentar el material) puede provocar un **incendio o una explosión**, sobre todo si se encuentra cerca de materiales combustibles o gases explosivos. No la aplique en el mismo lugar durante un tiempo prolongado. El calor puede prender materiales inflamables no visibles.
-  No toque la carcasa del elemento calefactor ni la boquilla de aire cuando estén calientes, ya que podrían producir **quemaduras**. Deje enfriar la herramienta. No apuntar con el flujo de aire caliente hacia personas o animales. Antes de sustituir una boquilla o antes de almacenarla después de su uso, coloque la herramienta en posición vertical en la superficie de apoyo y deje que se enfríe por completo.


## Atención


-  La **tensión de funcionamiento** que se indica en la herramienta debe ser la misma que la tensión de la red.
-  Para proteger al personal de la obra, **se recomienda encarecidamente** que la herramienta esté conectada a un **interruptor diferencial residual**.
-  La herramienta debe utilizarse siempre **con supervisión**. Las personas mayores de 8 años o con capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de experiencia y conocimiento pueden utilizar esta herramienta si se les supervisa o se les dan instrucciones para utilizarla de forma segura y comprenden los posibles peligros. No permita que los menores de edad jueguen con la herramienta. Los menores de edad no deben limpiar la herramienta ni llevar a cabo trabajos de mantenimiento de la herramienta sin supervisión.
-  Proteja la herramienta de la **humedad y de superficies mojadas**.
-  Solo podrán realizar **reparaciones los centros de servicios autorizados**. Utilice solo **accesorios y repuestos originales**.



## Aviso

 **PERIGO!** Perigo ao abrir a ferramenta, já que ocorre a exposição de peças energizadas. Antes de abrir, tire a ferramenta da tomada para garantir que foi feita a desconexão da rede elétrica. Antes de colocar em operação, verifique o cabo de alimentação e o conector, e também o cabo de extensão quanto a dano elétrico ou mecânico.


 O uso incorreto da ferramenta de ar quente (por exemplo, superaquecimento do material) pode causar um **perigo de incêndio e explosão, especialmente perto de materiais inflamáveis e gases explosivos**. Não aplique no mesmo local durante um longo período. O calor pode incendiar materiais inflamáveis que não estão visíveis.


 Não toque a caixa do elemento de aquecimento e o bocal de ar quando estiverem quentes, pois poderão causar **queimaduras**. Deixe a ferramenta esfriar. Não direcione o fluxo de ar quente para pessoas ou animais. Antes de substituir um bocal ou armazená-lo após o uso, coloque a ferramenta na posição vertical descendente, sobre sua superfície de apoio, e deixe até esfriar completamente.


## Cuidado

 A **tensão nominal** definida na ferramenta corresponde à tensão da rede elétrica.

 Para proteção individual em locais de construção **recomendamos fortemente** que a ferramenta seja conectada a um **RCCB (Residual Current Circuit Breaker)**.

 A ferramenta deve ser operada **sob supervisão**. Esta ferramenta pode ser usada por crianças com idade de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência e conhecimento, se forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções sobre como usar a ferramenta com segurança e compreenderem os perigos envolvidos. Não permita que crianças brinquem com a ferramenta. Crianças não têm permissão para limpar ou realizar trabalho de manutenção na ferramenta, sem supervisão.

 Proteja a ferramenta contra **umidade e chuva**.

 Os **reparos** devem ser feitos somente por **pontos de serviço autorizados**. Utilização restrita com **acessórios e peças de substituição originais**.

## Waarschuwing

-  **GEVAAR!** Gevaar bij het openen van de gereedschap, omdat onder spanning staande delen worden blootgesteld. Trek voor het openen de stekker uit om loskoppeling van het net te garanderen. Voor ingebruikneming, netsnoer en de connector, alsook verlengkabel controleren op elektrische en mechanische schade.
-  Onjuist gebruik van dit heteluchtgereedschap (bijv. door oververhitting van het materiaal) **kan brand en explosiegevaar veroorzaken**, vooral nabij onbrandbare materialen en explosieve gassen. Pas het gereedschap nooit te lang op één positie toe. Hitte kan brandbaar materiaal, dat niet zichtbaar is, ontsteken.
-  Raak de behuizing van het verwarmingselement en luchtmondstuk niet aan als deze heet zijn: deze kunnen heet zijn en **brandwonden veroorzaken**. Laat het gereedschap afkoelen. Richt de heteluchtstraal nooit in de richting van mensen of dieren. Plaats - voordat u een mondstuk vervangt of opslaat na gebruik - het gereedschap vertikaal op het standvlak en laat het geheel afkoelen.

## Waarschuwing

-  Het **voltage** dat op het gereedschap is vermeld, moet overeenkomen met de netspanning.
-  Voor persoonlijke bescherming op de bouwplaats adviseren **wij u dringend** het gereedschap aan te sluiten op een **aardlekschakelaar (Aard Lek Sschakelaar)**.
-  Het gereedschap moet **onder toezicht** worden gebruikt. Dit gereedschap mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als deze worden begeleid of instructies hebben gekregen over hoe de machine veilig te gebruiken en ze evt. gevaren begrijpen. Laat kinderen niet met het gereedschap spelen. Kinderen mogen het gereedschap niet reinigen of onderhoudswerkzaamheden aan het gereedschap uitvoeren zonder toezicht.
-  Bescherm het gereedschap tegen **stoom en vocht**.
-  **Reparaties** mogen uitsluitend worden uitgevoerd door **geautoriseerde servicepunten**. Gebruik uitsluitend toegestaan met **originele accessoires en onderdelen**.

## Advarsel



**FARE!** Fare ved åbning af værktøjet, da strømførende dele blottægges. Før værktøjet åbnes, skal stikket trækkes ud af stikdåsen for at sikre, at det afbrydes fra elnettet. Før værktøjet sættes i drift, skal elforsyningsledningen og -stikket samt forlængerledningen kontrolleres for elektriske og mekaniske skader.



Forkert anvendelse af varmluftværktøjet (f.eks. overophedning af materialet) kan skabe fare for **brand og eksplosion**, især i nærheden af brændbare materialer og eksplosive gasarter. Må ikke anvendes på samme sted i lang tid ad gangen. Varmen kan antænde brændbare materialer, der ikke er synlige.



Undlad at berøre varmeelementets hus og luftdysen, når de er varme, da de kan forårsage **forbrændinger**. Lad værktøjet køle ned. Undlad at rette den varme luftstrøm mod mennesker eller dyr.

Før en dyse eller opbevaring udskiftes efter brug, skal værktøjet sættes lodret ned på sit underlag, så det kan køle helt ned.

## Forsigtig



Den **nominelle spænding**, der er angivet på værktøjet, skal stemme overens med netspændingen.



For at opretholde personernes sikkerhed på byggepladsen **anbefales det kraftigt** at forbinde værktøjet til en fejlstrømsafbryder, **RCCB (Residual Current Circuit Breaker)**.



Værktøjet skal betjenes **under opsyn**.

Dette værktøj kan anvendes af børn, der er 8 år gamle eller ældre samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i at bruge værktøjet på en sikker måde og forstår de risici, der er forbundet dermed. Børn må ikke lege med værktøjet. Børn må ikke rense eller udføre vedligeholdelse af værktøjet uden opsyn.






Beskyt værktøjet mod **damp og fugt**.








**Reparationer** bør kun foretages af **autoriserede servicesteder**. Må kun anvendes med **originalt tilbehør og originale reservedele**.




## Advarsel

-  **FARE!** Fare ved åpning av verktøyet, da strømførende deler eksponeres. Før åpning må pluggen til verktøyet tas ut for å sikre at det ikke er knyttet til strømmettet. Før det tas i bruk må man først sjekke nettkabelen og kontakten, så vel som forlengelseskabel, for elektriske og mekaniske skader.
-  Feilaktig bruk av Hot Air Tool (f.eks. overoppheting av materialet) kan medføre **fare for brann og eksplosjon**, særlig nær brennstoff og eksplosive gasser. Ikke bruk det på samme sted i for lang tid. Varmen kan antenne brennbare materialer som ikke er synlige.
-  Ikke rør varmeelementets hus og luftdyse når de er varme, da de kan forårsake **forbrenninger**. La verktøyet kjøle seg ned. Ikke rett den varme luftstrømmen mot mennesker eller dyr. Før utskifning av dyse eller lagring etter bruk, skal verktøyet plasseres loddrett ned på dens ståflate og få kjøle seg ned helt.






## Forsiktig

-  **Spenningsverdien** som er oppgitt på verktøyet, må samsvare med nettspenningen.
-  For personlig beskyttelse på anleggsplasser **anbefaler vi på det sterkeste** at verktøyet kobles til en **RCCB (reststrøm vernebryter)**.
-  Verktøyet skal betjenes **under oppsyn**. Dette verktøyet kan brukes av barn i alderen 8 år og oppover, og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de er under oppsyn eller har blitt instruert i sikker bruk av verktøyet og er inneforstått med farene som er involvert. Ikke la barn få leke med verktøyet. Barn får ikke lov til å rengjøre eller vedlikeholde verktøyet uten oppsyn.
-  Beskytt verktøyet mot **damp og fuktighet**.
-  **Reparasjoner** skal bare utføres av **autoriserte servicesteder**. Begrenset for bruk med **originalt tilbehør og reservedeler**.

## Varoitus

-  **VAARA!** Työkalun avaamiseen liittyy vaara, koska jännitteiset osat tulevat esiin. Kytke työkalu irti sähköverkosta ennen avaamista, jotta laitteessa ei varmasti ole jännitettä. Ennen käyttöönottoa tarkista virtajohto ja liitin sekä jatkojohto sähköisten ja mekaanisten vaurioiden varalta.
-  Kuumailmatyökalun epäasianmukainen käyttö (esim. materiaalin ylikuumentaminen) voi aiheuttaa **tulipalo- ja räjähdysvaaran** erityisesti syttyvien materiaalien ja räjähdysalttiiden kaasujen läheisyydessä. Älä käytä laitetta pitkään samaan kohtaan. Kuumuus voi sytyttää palavia materiaaleja, jotka eivät ole näkyvillä.
-  Älä kosketa lämmityselementin koteloa ja ilmasuutinta, kun ne ovat kuumia, sillä ne voivat aiheuttaa **palovammoja**. Anna työkalun jäähtyä. Älä suuntaa kuumaa ilmavirtaa kohti ihmisiä tai eläimiä. Ennen suuttimen vaihtoa tai varastointia aseta työkalu pystysuoraan alas jalustalleen ja anna sen jäähtyä kokonaan.






## Huomio

-  Työkalussa ilmoitetun **nimellisjännitteen** on vastattava verkkojännitettä.
-  Ihmisten suojaamiseksi rakennustyömailla **suosittelemme ehdottomasti, että** työkalu kytketään **ylivirtasuojin varustettuun vikavirtasuojakyttimeen (RCCB, Residual Current Circuit Breaker)**.
-  Työkalua on käytettävä **valvotusti**. Tätä työkalua saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet, kuinka työkalua käytetään turvallisesti, ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Älä anna lasten leikkiä työkalulla. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa työkalua ilman valvontaa.
-  Suojaa työkalu **kosteudelta ja vedeltä**.
-  **Korjauksia** saavat suorittaa vain **valtuutetut huoltopisteet**. Vain **alkuperäisten tarvikkeiden ja varaosien käyttö on sallittu**.




## Varning

-  **FARA!** Fara då verktyget öppnas eftersom strömförande delar exponeras. Koppla från verktyget innan det öppnas så att det säkert är skilt från elnätet. Kontrollera innan verktyget tas i bruk att strömsladden och kontaktdonet samt förlängningssladden inte har några elektriska eller mekaniska skador.
-  Felaktig användning av varmluftsverktyget (t.ex. överhettning av materialet) kan framkalla **risk för brand eller explosion**, särskilt i närheten av brännbara material eller explosiva gaser. Applicera inte på samma ställe under lång tid. Värmen kan antända brännbara material som ligger utom synhåll.
-  Vidrör inte värmelementets hölje eller luftmunstycke när de är varma eftersom de kan vålla **brännskador**. Låt verktyget svalna. Rikta inte det varma luftflödet mot människor eller djur. Sätt ned verktyget vertikalt på dess basyta och låt det svalna helt före byte av ett munstycke eller förvaring efter användning.






## Viktigt

-  Den **märkspänning** som anges på verktyget måste motsvara nätspänningen.
-  För personligt skydd på byggplatser **rekommenderar vi bestämt** att verktyget ansluts till en jordfelsbrytare (**RCCB, Residual Current Circuit Breaker**).
-  Verktyget måste användas **under uppsikt**. Verktyget får användas av barn över 8 års ålder eller av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de står under uppsikt eller har instruerats om säker användning av verktyget och förstår de därmed förknippade riskerna. Låt inte barn leka med verktyget. Barn får inte rengöra eller utföra underhållsarbeten på verktyget utan uppsikt.
-  Skydda verktyget mot **fukt och väta**.
-  **Reparationer** ska endast utföras av **auktoriserade serviceställen**. Får endast användas med **originaltillbehör och originalreservdelar**.


## Προειδοποίηση


- 
**KΙΝΔΥΝΟΣ!** Κίνδυνος κατά το άνοιγμα του εργαλείου λόγω της έκθεσης εξαρτημάτων που βρίσκονται υπό ενεργή τάση. Πριν από το άνοιγμα να αποσυνδέετε το εργαλείο για να διασφαλίζετε την αποσύνδεση από την κύρια παροχή ρεύματος. Πριν από τη θέση σε λειτουργία να ελέγχετε το καλώδιο παροχής ρεύματος και το βύσμα καθώς και το καλώδιο προέκτασης ως προς ηλεκτρική και μηχανική ζημιά.
- 
 Η εσφαλμένη χρήση του εργαλείου θερμού αέρα (π.χ. υπερθέρμανση υλικού) μπορεί να προκαλέσει **πυρκαγιά και κίνδυνο έκρηξης**, ειδικά κοντά σε εύφλεκτα υλικά και εκρηκτικά αέρια. Μην το χρησιμοποιείτε στο ίδιο σημείο για παρατεταμένο χρονικό διάστημα. Η θερμότητα μπορεί να αναφλέξει εύφλεκτα υλικά που δεν φαίνονται με το μάτι.
- 
 Μην αγγίζετε το περίβλημα του θερμαντικού στοιχείου και το ακροφύσιο αέρα όταν είναι θερμά, καθώς μπορούν να προκληθούν **εγκαύματα**. Αφήστε το εργαλείο να κρυώσει. Μην κατευθύνετε τη ροή θερμού αέρα προς ανθρώπους ή ζώα. Πριν από την αντικατάσταση ενός ακροφυσίου ή την αποθήκευση μετά τη χρήση, να θέτετε το εργαλείο κατακόρυφα πάνω στην επιφάνεια στήριξής του και να το αφήνετε να κρυώσει τελείως.


## Προσοχή

- 
 Τα **ονομαστικά στοιχεία τάσης** που αναφέρονται στο εργαλείο πρέπει να αντιστοιχούν στην κύρια τάση τροφοδοσίας.
- 
 Για την ατομική προστασία σε εργοτάξια **συνιστούμε ιδιαιτέρως** να συνδέετε το εργαλείο σε ασφαλειοδιακόπτη **RCCB (Residual Current Circuit Breaker)**.
- 
 Η χρήση του εργαλείου πρέπει να γίνεται **με εποπτεία**. Το παρόν εργαλείο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εργαλείου και κατανοούν τους συναφείς κινδύνους. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με το εργαλείο. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρούν το εργαλείο χωρίς εποπτεία.
- 
 Προστατεύετε το εργαλείο από **υδρατμούς και νερό**.
- 
 Οι **επισκευές** θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από **εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις**. Η χρήση πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με **γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά**.


## Uwaga


 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Zachować ostrożność podczas otwierania tego narzędzia, ponieważ czynność ta powoduje odsłonięcie części po napięciem. Przed otwarciem narzędzia należy wyjąć jego wtyczkę z gniazdka sieciowego. Przed rozpoczęciem eksploatacji, należy sprawdzić przewód zasilania oraz złącze, jak i przewód przedłużający, pod kątem uszkodzeń elektrycznych i mechanicznych.


 Zgrzewarka obsługiwana w nieprawidłowy sposób (np. powodujący przegrzanie materiału) może spowodować **pożar lub eksplozję**, szczególnie w obecności materiałów palnych i gazów wybuchowych. Nie przystawiać urządzenia do tego samego elementu przez dłuższy czas. Ciepło wydzielane przez urządzenie może doprowadzić do zapłonu materiałów łatwopalnych będących poza polem widzenia.


 Nie dotykać obudowy elementu grzewczego i dyszy powietrznej, gdy elementy te są gorące, ponieważ może skutkować to **poparzeniami**. Należy odczekać, aż narzędzie ostygnie. Nie wolno kierować strumienia gorącego powietrza w stronę ludzi lub zwierząt. Przed odłożeniem lub magazynowaniem dyszy po zakończeniu pracy należy ustawić urządzenie w położeniu pionowym w dół na podstawie i odczekać, aż całkowicie ostygnie.


## Ostrożnie

 **Napięcie znamionowe** podane na urządzeniu musi być zgodne z napięciem zasilania sieciowego.

 Aby zapewnić bezpieczeństwo na placu budowy **stanowczo zaleca się** podłączyć narzędzie do wyłącznika różnicowo - prądowego (**RCCB - Residual Current Circuit Breaker**).




 Eksploatacja urządzenia może odbywać się jedynie **pod nadzorem**. Niniejsze urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku 8 i więcej lat oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, czuciowych lub psychicznych lub osoby nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia bez odpowiedniego nadzoru lub otrzymania instrukcji na temat bezpiecznej pracy z narzędziem oraz zrozumienia zagrożeń związanych z jego eksploatacją. Należy uniemożliwić dzieciom zabawę z narzędziem. Bez odpowiedniego nadzoru dzieci nie mogą czyścić lub dokonywać obsługi technicznej narzędzia.

 Narzędzie należy chronić przed **wilgocią i zmoczeniem**.






 **Naprawy** powinny być wykonywane jedynie przez **autoryzowane punkty serwisowe**. Narzędzie można eksploatować tylko **przy użyciu oryginalnych akcesoriów i części zamiennych**.






## Figyelmeztetés

-  **VESZÉLY!** A szerszám felnyitása veszélyes, mert feszültség alatt lévő alkatrészeket tartalmaz. Felnyitás előtt csatlakoztassa le a szerszámot a hálózati áramforrásról való leválasztás érdekében. Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze az elektromos hálózati kábelt és a csatlakozódugót, valamint a hosszabbítót elektromos és mechanikus meghibásodás tekintetében.
-  **A forrólevegős gép helytelen használata (pl. az anyag túlmelegítése)** tüzet vagy robbanást okozhat, különösen gyúlékony anyagok és robbanékony gázok közelében. Ne alkalmazza hosszú ideig ugyanazon helyen. Felügyelet hiányában a hő hatására a tűzveszélyes anyagok meggyulladhatnak.
-  Ne érintse meg a fűtőelem burkolatát és a levegőfúvókát, amikor forrók, mert égési sérüléseket **okozhatnak**. Hagyja, hogy a gép kihűljön. Ne irányítsa a forró levegő áramlatát személyek vagy állatok felé. A fúvóka cseréje vagy használat utáni eltárolása előtt helyezze a szerszámot függőlegesen a tartófelületére, majd várjon, amíg teljesen lehűl.






## Vigyázat

-  A gépen feltüntetett **névleges feszültségnek** meg kell felelnie a hálózati feszültségnek.
-  Az építkezési területek munkabiztonsága érdekében **erősen ajánlott** a szerszámot **maradékáram-működtetésű áramkör-megszakító eszközhöz (RCCB)** csatlakoztatni.
-  A gépet üzemeltetése közben **felügyelni kell**. A szerszámot 8 éves és annál idősebb gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek vagy tapasztalatlan és képzetlen személyek csak felügyelet mellett vagy a biztonságos kezelésre vonatkozó utasítások alapján és a veszélyek ismeretében használhatják. Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a szerszámmal. Gyermekek nem tisztíthatják meg vagy hajthatnak végre karbantartási munkálatot a szerszámon felügyelet nélkül.
-  Óvja a szerszámot a **víztől és nedvességtől**.
-  **A javítást** kizárólag felhatalmazott szervizközpontok végezhetik. Kizárólag **eredeti tartozékokkal és pótalkatrészekkel használható**.




## Výstraha

-  **NEBEZPEČÍ!** Nebezpečí při otevírání nástroje v důsledku expozice živých částí. Před otevřením vytáhněte nástroj ze zásuvky, abyste přerušili napájení ze sítě. Před uvedením do provozu zkontrolujte šňůru napájení a konektor, stejně jako prodlužovací kabel ohledně elektrického a mechanického poškození.
-  Nesprávné použití horkovzdušného přístroje (např. přehřátí materiálu) může vyvolat **nebezpečí požáru a výbuchu**, zejména v blízkosti hořlavých materiálů a výbušných plynů. Nepoužívejte příliš dlouho na stejném místě. Tepllo může vznítit hořlavé materiály, na které nevidíte.
-  Nedotýkejte se krytu ohřívacího prvku a vzduchové trysky, pokud jsou žhavé, mohou způsobit **popáleniny**. Nechte přístroj vychladnout. Neměřte proudem horkého vzduchu směrem, v němž se nacházejí osoby či zvířata. Před výměnou trysky nebo uskladněním po použití nástroj umístěte svisle dolů na povrch, na kterém bude stát, a nechte jej zcela vychladnout.






## Upozornění

-  **Jmenovité napětí** uvedené na nástroji musí odpovídat napětí vedení/sítě.
-  Pro osobní ochranu na staveništi **důrazně doporučujeme** nástroj připojit k **RCCB** (proudovému chrániči).
-  Nástroj musí být provozován **pod dohledem**. Tento nástroj mohou používat děti ve věku 8 a více let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovým či duševními předpoklady nebo osoby bez příslušných zkušeností a znalostí, pokud budou pod vhodným dohledem, obdrží pokyny ohledně bezpečného použití nástroje a pokud budou seznámeny s možnými riziky. Nedovolte dětem, aby si s nástrojem hrály. Dětem není povoleno čistit nebo provádět údržbu nástroje, pokud nejsou pod dohledem.
-  Chraňte nástroj před **vlhkostí**.
-  **Opavy** by měla provádět pouze **autorizovaná servisní střediska**. Nástroj smí být používán pouze s **původním příslušenstvím a náhradními díly**.




## Varovanie

-  **NEBEZPEČENSTVO!** Pri otvorení prístroja hrozí nebezpečenstvo, pretože dôjde k odkrytiu častí nachádzajúcich sa pod elektrickým napätím. Pred otvorením prístroja vytahnite jeho zástrčku zo zásuvky. Pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolujte, či jeho napájací kábel, zástrčka a prípadný predlžovací kábel nevykazujú elektrické a mechanické poškodenia.
-  Nesprávne používanie teplovzdušného prístroja (napr. prehrievanie materiálu) môže spôsobiť **nebezpečenstvo vzniku požiaru a výbuchu**, a to najmä v blízkosti horľavých materiálov a výbušných plynov. Prúd horúceho vzduchu nesmerujte dlhšiu dobu na to isté miesto. Nadmerné teplo môže spôsobiť vznietenie horľavých materiálov, ktoré sa nachádzajú mimo zorného poľa.
-  Nedotýkajte sa horúceho krytu ohrievacieho prvku a vzduchovej dýzy, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k vzniku **popálenín**. Prístroj nechajte vychladnúť. Prúd horúceho vzduchu nesmerujte na ľudí a zvieratá. Pred výmenou dýzy alebo skladovaním po použití umiestnite prístroj vo zvislej polohe na podkladovú plochu a nechajte ho úplne vychladnúť.






## Pozor

-  **Menovité napätie** uvedené na prístroji musí zodpovedať sieťovému napätiu.
-  Pre ochranu osôb na staveniskách **dôrazne odporúčame**, aby bol prístroj pripojený k prúdovému chrániču (angl. **RCCB Residual Current Circuit Breaker**).
-  Prístroj sa musí používať **pod dohľadom**. Tento prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami resp. s nedostatkom skúseností a znalostí len vtedy, ak sú pod dohľadom alebo ak im boli poskytnuté pokyny týkajúce sa bezpečného používania prístroja a tieto osoby rozumejú súvisiacim nebezpečenstvám. Neumožnite deťom, aby sa s prístrojom hrali. Deti nesmú čistenie alebo údržbu prístroja vykonávať bez dohľadu.
-  Prístroj chráňte pred **vlhkom a mokrom**.
-  **Opravy** smú vykonávať len **autorizované servisné miesta**. Smú sa používať len **originálne príslušenstvo a náhradné diely**.




## Avertisment

-  **PERICOL!** Pericol la deschiderea aparatului, întrucât există componente sub tensiune care sunt expuse. Înainte de a-l deschide, debransați aparatul pentru a vă asigura că nu este conectat la rețeaua de alimentare. Înainte de punerea în funcțiune, verificați cablul de alimentare, conectorul, precum și prelungitorul, pentru a vă asigura că nu există defecte electrice și mecanice.
-  Utilizarea incorectă a aparatului cu aer cald (de ex. supraîncălzirea materialului) poate prezenta **pericol de incendiu și explozie**, în special în apropierea materialelor combustibile și a gazelor explozive. Nu aplicați în același loc pentru o perioadă îndelungată. Căldura poate aprinde materiale inflamabile care nu se află în raza vizuală.
-  Nu atingeți carcasa elementului de încălzire și duza de aer când sunt fierbinți, pentru că pot provoca **arsuri**. Lăsați aparatul să se răcească. Nu îndreptați jetul de aer cald în direcția persoanelor sau a animalelor. Înainte de a înlocui o duză sau înainte de a depozita după utilizare, așezați aparatul în poziție verticală pe suprafața de sprijin și așteptați să se răcească complet.






## Precauții

-  **Tensiunea nominală** indicată pe aparat trebuie să corespundă tensiunii rețelei de alimentare.
-  Pentru protecția personală pe șantierele de construcții, **recomandăm ferm** ca aparatul să fie conectat la un **RCCB (Residual Current Circuit Breaker - întrerupător de curent diferențial rezidual)**.
-  Aparatul trebuie utilizat **sub supraveghere**. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la modul de utilizare în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curețe sau să efectueze lucrări de întreținere la aparat fără să fie supravegheați.
-  Protejați aparatul de **condens și umezeală**.
-  **Reparațiile** trebuie efectuate doar de **centrele de service autorizate**. Trebuie utilizat exclusiv cu **accesorii și piese de schimb originale**.




## Opozorilo

- 
**NEVARNO!** Nevarnost pri odpiranju orodja, ko so živi deli izpostavljeni. Pred odpiranjem izklopite orodje z električne napeljave. Pred zagonom preverite, da na napajalnem kablu in veznem elementu, kakor tudi podaljšku, ni električnih in mehanskih poškodb.
- 
 Nepravilna uporaba pihalnika vročega zraka (npr. pregrevanje materiala) lahko povzroči **požar ali eksplozijo**, zlasti v bližini vnetljivih snovi in eksplozivnih plinov. Ne uporabljajte dlje časa na istem mestu. Vročina lahko zaneti vnetljive materiala, ki se jih ne vidi.
- 
 Ne dotikajte se ohišja grelnega elementa in zračne šobe, ko sta vroča, saj lahko pride do **opeklin**. Pustite orodje, da se ohladi. Pihalnika vročega zraka ne usmerjajte v ljudi ali živali. Pred zamenjavo šobe ali pred shranjevanjem po uporabi postavite orodje navpično navzdol na površino in pustite, da se popolnoma ohladi.






## Previdnost

- 
**Napetost**, navedena na orodju mora ustrezati napetosti električne napeljave.
- 
 Za osebno zaščito na gradbiščih **se toplo priporoča**, da se orodje priklopi na **RCCB** (Odklopnik na residualni tok).
- 
**Orodje je treba uporabljati pod nadzorom.**  
 To orodje lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti dalje in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so dobili navodila glede varne uporabe orodja in razumejo nevarnosti, ki obstajajo. Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z orodjem. Otroci ne smejo brez nadzora čistiti ali vzdrževati orodja.
- 
 Orodje zaščitite pred **vlago in mokroto**.
- 
**Popravila** lahko izvajajo le na **pooblaščenih servisih**. Uporablja se lahko samo z **originalnimi dodatki in rezervnimi deli**.

## Предупреждение

-  **ОПАСНОСТ!** Опасност при отваряне на инструмента поради открити части под напрежение. Изключете инструмента преди отваряне, за да сте сигурни, че е разкачен от мрежовото захранване. Преди въвеждане в експлоатация, проверете захранващия шнур и щепселното съединение, както и удължителния кабел, за електрическа и механична повреда.
-  Неправилната употреба на инструмента с горещ въздух (напр. прегряване на материала) може да причини **риск от пожар и експлозия**, особено в близост до запалими материали и избухливи газове. Да не се прилага на едно и също място за дълго време. Топлината може да възпламени леснозапалими материали, които не са видими.
-  Не докосвайте корпуса на нагревателния елемент и въздушната дюза, когато са горещи, тъй като може да причинят **изгаряния**. Оставете инструмента да се охлади. Не насочвайте въздушния поток към хора или животни. Преди подмяна на дюза или зарядно след употреба, поставете инструмента вертикално на неподвижната му плоскост му и го оставете напълно да изстине.

## Внимание

-  **Номиналното напрежение**, посочено върху инструмента, трябва да отговаря на напрежението на захранващата мрежа.
-  За лична защита на строителни обекти **настоятелно препоръчваме** инструментът да бъде свързан към **АПЗОТ (Автоматичен Прекъсвач за Остатъчен Ток)**.
-  С инструмента трябва да се оперира **под наблюдение**. Този инструмент може да се използва от деца на 8 годишна възраст и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или психически възможности или с липса на опит и познания, ако те са наблюдавани или са били инструктирани как да използват безопасно инструмента и разбират произтичащите опасности. Не позволявайте на деца да си играят с инструмента. Не е позволено деца да почистват или да извършват работи по поддръжката на инструмента без наблюдение.
-  Предпазвайте инструмента от **намокряне и влага**.
-  **Ремонтите** трябва да се извършват само от **оторизираните центрове за обслужване**. Ограничен за употреба с **оригинални аксесоари и резервни части**.

## Hoiatus



**OHT!** Tööriista avamine on ohtlik, kuna selle sees on elektriliselt pingestatud osad. Enne avamist ühendage tööriist füüsiliselt elektrivõrgust lahti. Enne kasutuselevõtmist kontrollige toitekaablit ja -pistikut ning pikenduskaablit elektriliste ja mehaaniliste kahjustuste suhtes.



Kuumaõhutööriista valesti kasutamine (nt materjali liigne kuumutamine) võib põhjustada **tule- ja plahvatusohtliku olukorra**, eriti juhul kui läheduses on kergestisüttivaid materjale ja plahvatusohtlikke gaase. Ärge suunake pikka aega ühte kohta. Kuumus võib süüdata kuumutatava materjali all oleva kergestisüttiva materjali.



Ärge puudutage kuumutuselemendi korpust ja õhuotsakut, kui need on kuumad, kuna need võivad põhjustada **põletushaavu**. Laske tööriistal jahtuda. Ärge suunaku kuuma õhu juba inimestele ega loomadele. Enne otsaku asendamist ja enne tööriista kasutamise järel hoiule panemist asetage tööriist selle tugipinnale ja laske täielikult maha jahtuda.

## Ettevaatust!



Toitepinge peab vastama tööriistal kirjasolevale **nimipingele**.



Kasutajate ja teiste läheduses töötavate isikute kaitseks **soovitame tungivalt** ühendada tööriista lekkevoolukaitsmega vooluahelaga (**RCCB Residual Current Circuit Breaker**).



Tööriista kasutamisel on vajalik **järelevalve**.

Lapsed (mitte alla 8-aastased lapsed) ning füüsilise, sensoorse või vaimse puudega või ebapiisavate kogemuste ja teadmistega isikud võivad tööriista kasutada ainult pädeva isiku järelevalvel või tingimusel, et neid on teavitatud ja juhendatud tööriista ohutuks kasutamiseks ning et nad mõistavad sellega seotud ohte. Ärge lubage lastel tööriistaga mängida. Lapsed ei või tööriista puhastada ega hooldada ilma pädeva isiku järelevalveta.




Kaitske tööriista **vee ja niiskuse eest**.




**Remontimine** on lubatud ainult **volitatud hooldusesindustes**. Kasutada võib ainult **originaaltarvikuid ja -varuosi**.


## Ispėjimas

 **PAVOJUS!** Atidarius prietaisą kyla pavojus, nes atveriamos įtampingosios dalys. Prieš atidarydami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio. Prieš pradėdami prietaisą naudoti patikrinkite maitinimo laidą, kištuką ir ilginamąjį kabelį bei įsitikinkite, ar jų elektrinės arba mechaninės sudedamosios dalys nėra pažeistos.


 Jeigu karšto oro prietaisas būtų naudojamas ne pagal reikalavimus (pvz., perkaitinant medžiagą), tuo atveju gali kilti **gaisro ir sprogiimo pavojus**, ypač greta liepsniųjų medžiagų ar sprogiųjų dujų. Pernelyg ilgai netaikykite toje pačioje vietoje. Liepsniosios medžiagos, kurios nėra matomos (jos yra užstotos), nuo karščio gali užsiliepsnoti.

 Nelieskite šildymo elemento korpuso ir oro srauto antgalio, jeigu jie įkaitę, nes jie gali **nudėginti**. Palaukite, kol prietaisas atvėsus. Karšto oro srovės nenukreipkite žmogaus ar gyvūno link. Prieš pakeisdami antgalį arba ruošdami sandėliuoti po naudojimo, pastatykite prietaisą vertikaliai žemyn ant jo atraminio paviršiaus ir palaukite, kol prietaisas visiškai atvėsus.


## Dėmesio

 Įtampos diapazono vertė, nurodyta ant prietaiso, turi atitikti maitinimo tinklo įtampos vertę.

 Siekiant statybos aikštelėse užtikrinti asmeninę saugą **primygtinai rekomenduojame** prietaisą prijungti naudojant **RCCB** (Liekaosios srovės valdomą jungtuvą).

 Naudojamo prietaiso neleidžiama palikti **be priežiūros**. Šį prietaisą leidžiama naudoti 8 metų amžiaus ar vyresniems vaikams ir ribotų fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų ir nepatyrusiems bei nepakankamo išmanymo asmenims, jeigu jie yra prižiūrimi arba jeigu jiems buvo paaiškintas saugus prietaiso naudojimo būdas ir jeigu jie supranta gresiančius pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Vaikams be suaugusiųjų priežiūros neleidžiama prietaisą valyti ar atlikti jo techninės priežiūros darbą.

 Prietaisą saugokite nuo **garų ir drėgmės**.

 Remontą turėtų atlikti tik **įgaliotosios priežiūros dirbtuvės**. Leidžiama naudoti tik su **originaliaisiais priedais ir atsarginėmis dalimis**.



## Brīdinājums



**BĪSTAMI!** Risks, atverot ierīci, jo tiek atklātas spriegumu vadošas daļas. Pirms atvēršanas izvelciet ierīces spraudni no kontakta, lai nodrošinātu, ka tā ir atvienota no strāvas tīkla. Pirms ekspluatācijas uzsākšanas pārbaudiet, vai strāvas pieslēguma vads un pagarinātājvads nav elektriski vai mehāniski bojāti.



Nepareiza gaisa sildītāja izmantošana (piem., materiāla pārkarsēšana) var radīt **uguns un eksplozijas riskus**, īpaši uzliesmojošu materiālu un eksplozīvu gāzu tuvumā. Neizmantojiet ilglaicīgi vienai un tai pašai vietai. Karstums var aizdedzināt uzliesmojošus materiālus, kuri nav redzami.



Neaiztieciet sildelementa korpusu un gaisa sprauslu, kad tie ir karsti, jo tie var izraisīt **apdegumus**. Ļaujiet ierīcei atdzist. Netēmējiet karstā gaisa plūsmu cilvēku vai dzīvnieku virzienā. Pirms nomainīt sprauslu vai novietot ierīci uzglabāšanai pēc tās izmantošanas, novietojiet to vertikālā stāvoklī uz leju uz tās balsta pamatnes un ļaujiet tai pilnībā atdzist.

## Uzmanību



**Nominālajam spriegumam**, kurš norādīts uz ierīces, ir jāatbilst strāvas tīkla spriegumam.



Lai nodrošinātu personisko aizsardzību objektā, mēs **stingri iesakām** aprīkot ierīci ar **noplūdes strāvas aizsargslēdzi (RCCB) (Residual Current Circuit Breaker)**.



Ierīces ekspluatācija ir **jāuzrauga**.

Ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar samazinātām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgajām spējām, kā arī personas bez pieredzes vai zināšanām, ja viņi tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši instrukcijas par drošu ierīces izmantošanu un apzinās iespējamus riskus. Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci. Bērniem nav atļauts tīrīt ierīci vai veikt tās apkopi bez uzraudzības.




Sargājiet ierīci no **mitruma un slapjuma**.




**Remontu** drīkst veikt tikai **pilnvarotās servisa iestādēs**. Obligāti jāizmanto kopā ar **oriģinālajiem piederumiem un rezerves daļām**.


## Предупреждение


 **ОПАСНО!** Соблюдать осторожность при вскрытии аппарата, т. к. при вскрытии открывается свободный доступ к деталям, находящимся под напряжением. Перед вскрытием аппарата убедиться, что аппарат отключен от сети питания. Перед вводом аппарата в эксплуатацию проверить кабель сетевого питания и вилку, а также кабельный удлинитель на наличие возможных электрических или механических повреждений.


 Существует **опасность пожара и взрыва** при ненадлежащем использовании аппарата горячего воздуха (напр., перегрев материала), особенно вблизи воспламеняющихся материалов и взрывоопасных газов. Не использовать аппарат в одной точке в течение долгого времени. Тепловое излучение может спровоцировать воспламенение горючих материалов, находящихся вне поля зрения оператора.


 Во избежание **ожогов** не прикасаться к горячему корпусу нагревательного элемента и соплу для подачи воздуха. Дать аппарату остыть. Не направлять струю горячего воздуха на людей или животных. Перед тем как заменить сопло или по завершении использования поместить аппарат на хранение, поставить аппарат в вертикальном положении на его основание и дать ему полностью остыть.

## Внимание!

 Указанное на аппарате **номинальное напряжение** должно соответствовать напряжению в сети.

 В целях индивидуальной защиты на строительных площадках мы **настоятельно рекомендуем**, чтобы аппарат был подключен к **УЗО (Устройство Защитного Отключения)**.

 Не оставлять аппарат работать **без присмотра**. Дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями или недостаточными навыками и знаниями могут использовать аппарат исключительно под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию аппарата и понимания всех существующих рисков. Не разрешать детям играть с аппаратом. Не разрешать детям выполнять очистку и техническое обслуживание аппарата без присмотра.

 Защищать аппарат от воздействия **влаги и сырости**.

 Ремонт производить только в **авторизованных сервисных центрах**. Использовать исключительно с **оригинальными комплектующими и запасными частями**.

## Vini re



**RREZIK!** Rrezik gjatë hapjes së veglës, pasi ekspozohen pjesët aktive. Përpara hapjes, shkëputeni veglën për të garantuar shkëputjen nga linja elektrike. Përpara se ta vini në punë, kontrolloni kordonin elektrik dhe spinën, si dhe zgjatuesin për dëme të mundshme elektrike ose mekanike.



Përdorimi i gabuar i veglës me ajër të nxehtë (p.sh. mbinxehja e materialit) mund të shkaktojë një **rrezik zjarri ose shpërthimi**, sidomos pranë materialeve të djegshme dhe gazeve shpërthyesë. Mos e ushtroni në të njëjtin vend për kohë të gjatë. Nxehtësia mund të ndezë materialet e ndezshme që nuk i keni në fushëpamje.



Mos prekni kasën e elementit ngrohës dhe grykën e ajrit kur janë të nxehta pasi mund të shkaktojnë **djegje**. Lëreni veglën të ftohet. Mos e drejtoni rrymën e ajrit të nxehtë në drejtimin e njerëzve ose të kafshëve. Përpara se të ndërroni grykën ose gjatë magazinimit pas përdorimit, vendoseni veglën pingul për poshtë mbi sipërfaqen mbështetëse dhe lëreni të ftohet tërësisht.

## Kujdes



**Vlera e tensionit** e deklaruar mbi vegël duhet të përkojë me tensionin e linjës elektrike.



Për mbrojtje personale në terrene ndërtimi **rekomandojmë së tepërmi** që vegla të lidhet me **RCCB (Residual Current Circuit Breaker; automat për rrymë të mbetur elektrike)**.



Vegla duhet përdorur **nën mbikëqyrje**.

Kjo vegël mund të përdoret nga fëmijë 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të reduktuara fizike, ndijore ose mendore, ose me mungesë përvoje dhe njohurish nëse janë nën mbikëqyrje ose nëse janë udhëzuar se si ta përdorin veglën në mënyrë të sigurt dhe se çfarë rreziqesh përmban. Mos i lini fëmijët të luajnë me veglën. Fëmijët nuk duhen lejuar ta pastrojnë apo të kryejnë veprime mirëmbajtjeje për veglën, pa mbikëqyrjen përkatëse.




Mbrojeni veglën nga **thatësia dhe lagështia**.




**Riparimet** duhen kryer vetëm nga **pikat e autorizuar të shërbimit**. Kufizuar për përdorim me **aksesorë dhe pjesë origjinale këmbimi**.

## Upozorenje

 **OPASNOST!** Opasnost pri otvaranju alata zbog izlaganja dijelova pod naponom. Prije otvaranja izvucite utikač alata kako biste ga odvojili od mrežnog napona. Prije puštanja u pogon provjerite postoje li na kabelu napajanja i priključku, kao i na produžnom kabelu bilo kakva električna ili mehanička oštećenja.


 Nepravilna uporaba pištolja za vrući zrak (npr. pregrijavanje materijala) može uzrokovati **opasnost od požara i eksplozije**, osobito u blizini zapaljivih materijala i eksplozivnih plinova. Ne primjenjujte alat dugo vrijeme na istom mjestu. Vrućina može zapaliti zapaljive materijale koji nisu vidljivi.


 Ne dodirujte kućišta grijaćeg elementa i zračne mlaznice kad su vruća jer mogu uzrokovati **opekline**. Pustite da se alat ohladi. Ne usmjeravajte struju vrućeg zraka u osobe ili životinje. Prije zamjene mlaznice ili skladištenja nakon uporabe, postavite alat okomito nadolje na njegovu stajaću površinu i ostavite ga da se potpuno ohladi.


## Oprez

 **Nazivni napon** naveden na alatu mora odgovarati mrežnom naponu.




 Za osobnu zaštitu na gradilištima **izričito preporučamo** da se alat priključi na diferencijalnu zaštitnu sklopku **RCCB (Residual Current Circuit Breaker)**.

 Alatom se mora rukovati **pod nadzorom**. Ovaj alat mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina ili starija te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili duševnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi alata te razumiju opasnosti koje iz njega proizlaze. Ne dopuštajte djeci da se igraju alatom. Djeci nije dopušteno čišćenje alata ili izvođenje radova održavanja na alatu bez nadzora.






 Zaštitite alat od **vlage i mokrine**.

 **Popravke** smiju vršiti samo **ovlašteni servisi**. Ograničeno na uporabu s **originalnom dodatnom opremom i rezervnim dijelovima**.




## Upozorenje

- 
**OPASNOST!** Opasnost prilikom otvaranja alata zbog nezaštićenih delova pod naponom. Pre otvaranja iskopčajte alat iz električne mreže. Pre puštanja u rad proverite električni kabl i konektor kao i produžni kabla na električna i mehanička oštećenja.
- 
 Nepravilna upotreba fena za vrelu vazduh (npr. pregrevavanje materijala) može prouzrokovati **opasnost od požara i eksplozije**, naročito blizu zapaljivih materijala i eksplozivnih gasova. Nemojte primenjivati alat duži vremenski period na istom mestu. Toplota može upaliti zapaljivi materijal koji nisu u vidnom polju.
- 
 Ne dodirujte kućište grejača i nastavak za vazduh kada su vreli, jer se mogu prouzrokovati **opekotine**. Neka alat ohladi. Ne usmeravajte protok vrelog vazduha prema ljudima ili životinjama. Pre zamene nastavka ili skladištenja nakon upotrebe postavite alat vertikalno naniže na njegovoj površini za stajanja i sačekajte da se kompletno ohladi.





## Oprez

- 
 Navedeni **nominalni napon** na alatu mora da odgovara naponu električne mreže.
- 
 Radi lične zaštite na gradilištima **izričito preporučujemo** priključivanje alata na **RCCB** sklopku (Zaštitni Uređaj Diferencijalne Struje).
- 
 Alat mora da bude korišćen **pod nadzorom**. Ovaj alat može da bude korišćen od strane dece starosti 8 godina ili iznad i od strane osoba sa smanjenim fizičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su upućeni o bezbednoj upotrebi alata i razumeju povezane opasnosti. Ne dozvoljavajte deci da se igraju sa alatom. Deci nije dozvoljeno da čiste ili održavaju alat bez nadzora.
- 
 Zaštitite alat od **vlage i vode**.
- 
**Popravke** smeju samo sprovesti **ovlašćeni servisi**. Upotreba je ograničena sa **originalnim priborima i rezervnim delovima**.

## Предупредување

-  **ОПАСНОСТ!** Опасност при отворање на алатот, поради изложеност на делови под напон. Пред отворање, исклучете го алатот од штекер за да обезбедите прекин на поврзувањето со електричната мрежа. Пред да почнете со користење на алатот, проверете го струјниот кабел и приклучокот, како и продолжниот кабел за да утврдите можни електрични и механички оштетувања.
-  Неправилната употреба на Hot Air Tool (на пр. прегревање на материјалот) може да предизвика **опасност од пожар и експлозија**, особено во близина на запаливи материјали и експлозивни гасови. Не нанесувајте го алатот на истото место подолготрајно. Топлината може да ги запали запаливите материјали коишто не ги гледате.
-  Не допирајте го кукиштето на елементот за греење и воздушната млазница кога се жешки, бидејќи може да предизвикаат **изгореници**. Почекајте да се излади алатот. Не насочувајте го протокот на жежок воздух во правец на луѓе или животни. Пред да ја замените млазницата или да го складирате алатот за употреба, поставете го вертикално надолу на површината на којашто стои и почекајте целосно да се излади.

## Опомена

-  **Напонот** наведен на алатот мора да одговара на напонот на електричната мрежа.
-  За лична заштита на градилиштата, **строго препорачуваме** алатот да биде поврзан со **RCCB (Резидуален прекинувач на Струјното коло)**.
-  Со алатот мора да се ракува **под надзор**. Овој алат уред може да го користат деца на возраст од 8 и повеќе години и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или недоволно искусни или обучени лица, доколку се надгледуваат или им се дадат инструкции за користење на алатот на безбеден начин и им се објаснат можните опасности. Не дозволувајте им на децата да си играат со алатот. Децата не смее да ја чистата или да извршуваат одржување на алатот без надзор.
-  Заштите го алатот од **вода и влага**.
-  Поправките треба да ги изведуваат само **овластени сервисери**. Ограничена на употреба со **оригинална дополнителна опрема и резервни делови**.

## Увага



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Небезпечно відкривати інструмент за наявності незахищених деталей під напругою. Перед тим, як відкрити інструмент, відключіть його від електричної мережі. Перед застосуванням інструмента перевірте шнур і з'єднувач електроживлення та подовжувальний кабель на наявність електричних і механічних ушкоджень.



Неправильне використання інструмента Hot Air (наприклад, перегрівання матеріалу) може спричинити **займання та загрозу вибуху**, особливо поблизу займистих матеріалів і вибухових газів. Не застосовувати на одному місці протягом тривалого часу. Нагрівання може спричинити займання вогнебезпечних матеріалів, які не знаходяться в полі зору.



Не торкатися корпусу нагрівального елемента та повітряного сопла, коли вони гарячі, так як це може спричинити **опіки**. Залиште інструмент охолонути. Не направляти потік гарячого повітря на людей або тварин. Перед заміною сопла або зберіганням після використання поставте інструмент вертикально на поверхню і залиште охолонути.

## Обережно!



**Номінальна напруга**, зазначена на інструменті, повинна відповідати напрузі в мережі.



Для забезпечення власної безпеки на будівельних майданчиках **нагально рекомендується** під'єднувати інструмент до **RCCB** (автоматичний вимикач диференційного струму).



Інструмент слід використовувати **під наглядом**.

Дітям віком від 8 років і особами з фізичними, сенсорними або розумовими обмеженнями, або недостатнім досвід і знанням забороняється використовувати інструмент без нагляду або без надання інструкцій з безпечного використання і пояснення потенційної небезпеки. Дітям забороняється грати з інструментом. Дітям забороняється мити або виконувати технічні роботи з експлуатації без нагляду.



Інструмент необхідно захищати від **сирості та вологи**.



**Ремонтні роботи** повинні виконуватися лише в **спеціалізованих сервісних центрах**. Дозволяється використовувати лише **оригінальні деталі та окремі запчастини**.

DE  
EN  
IT  
FR  
ES  
PT  
NL  
DA  
NO  
FI  
SV  
EL  
PL  
HU  
CS  
SL  
RO  
SK  
BG  
ET  
LT  
LV  
RU  
SQ  
HR  
SR  
MK  
UK



Anwendung / Application / Applicazione / Application / Aplicación / Aplicação / Applicatie / Anvendelse / Bruk / Käyttötarkoitus / Applicering / Χρήσεις / Zastosowanie / Alkalmazás / Použití / Použitie / Domenii de utilizare / Uporaba / Приложение / Rakendus / Taikymas / Pielietojums / Применение / Përdorimet / Primjena / Primena / Примена / Використання

Deutsch	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Schrumpfen, Verformen, Trocknen, Klebverbinder, Auftauen / <b>NUR PLUS, plus-S:</b> Schweißen, Löten
English	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Shrinking, Deforming, Drying, Joining adhesives, Defrosting / <b>ONLY PLUS, plus-S:</b> Welding, Soldering
Italiano	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Termoretrazione, deformazione, asciugatura, incollaggio, scongelamento / <b>SOLO PLUS, plus-S:</b> Saldatura, brasatura
Français	PIC, PRO, PLUS, plus-S: rétraction, déformation, séchage, assemblage par adhésifs, dégivrage / <b>UNIQUEMENT PLUS, plus-S:</b> soudage, brasage
Español	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Reducción, deformación, secado, unión de adhesivos, descongelación / <b>SOLO PLUS, plus-S:</b> Soldadura con o sin aleación
Português	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Encolhimento, deformação, secagem, adesivos de união, descongelamento / <b>SOMENTE PLUS, plus-S:</b> Solda, soldagem
Nederland	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Krimpen, vervormen, drogen, lijmverbindingen, ontdooien / <b>UITSLUITEND PLUS, plus-S:</b> Lassen, solderen
Dansk	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Krympning, deformering, tørring, sammenføjning af klæbemidler, afrimning / <b>KUN PLUS, plus-S:</b> Svejsning, lodning
Norsk	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Krymping, deformering, tørking, forene bindemiddel, avising / <b>ONLY PLUS, plus-S:</b> Sveising, lodding
Suomi	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Kutistus, muotoilu, kuivaus, liimojen liittäminen, sulatus jäästä / <b>VAIN PLUS, plus-S:</b> Hitsaus, juotto
Svenska	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Krympning, deformering, torkning, hopfogning av bindemedel, avfrostning / <b>ENDAST PLUS, plus-S:</b> Svetsning, lödning
Ελληνικά	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Συρρίκνωση, παραμόρφωση, στέγνωμα, κολλησεις, αποπάγωση / <b>MONO PLUS, plus-S:</b> Σκληρή συγκόλληση, μαλακή συγκόλληση
Polski	PIC, PRO, PLUS, plus-S: obkurczanie, deformowanie, suszenie, łączenie klejów, rozmrażanie / <b>TYLKO PLUS, plus-S:</b> zgrzewanie, lutowanie
Magyar	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Zsugorítás, Deformálás, Szárítás, Tapadóanyagok összeillesztése, Jégtelenítés / <b>CSAK PLUS, plus-S:</b> Hegesztés, forrasztás
Česky	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Smršťování, deformace, sušení, spojování lepidel, odmrazování / <b>POUZE PLUS, plus-S:</b> Sváření, pájení
Slovensko	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Zmršťovanie, deformovanie, sušenie, spájanie lepidiel, odmrazovanie / <b>LEN PLUS, plus-S:</b> Zváranie, spájkovanie
Română	PIC, PRO, PLUS, plus-S: contracție, deformare, uscare, lipirea adezivilor, dezghețare / <b>NUMAI PLUS, plus-S:</b> sudare, lipire
Slovenský	PIC, PRO, PLUS, plus-S: kčrenje, deformacija, sušenje, spajanje lepil, odmrzovanje / <b>SAMO PLUS, plus-S:</b> varjenje, spajkanje
Български	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Свиване, деформиране, изсушаване, адхезивно свързване, размразяване / <b>CAMO PLUS, plus-S:</b> Заваряване, запояване
Eesti	PIC, PRO, PLUS, plus-S: kahandamine, vormimine, kuivatamine, kleepimine, jää sulatamine / <b>AINULT PLUS, plus-S:</b> keevitamine, jootmine
Lietuviu	PIC, PRO, PLUS, plus-S: traukinimas, deformavimas, džiovinimas, klijavimas, atšildymas / <b>ONLY PLUS, plus-S:</b> virinimas, litavimas
Latviešu	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Samazināšana, deformācija, žāvēšana, līmēšana, atkausēšana / <b>TIKAI PLUS, plus-S:</b> Metināšana, lodēšana
Русский	PIC, PRO, PLUS, plus-S: усадка, формовка, сушка, закрепление клеевых соединений, оттаивание / <b>ТОЛЬКО PLUS, plus-S:</b> сварка, пайка
Shqiptar	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Tkurje, deformim, tharje, bashkim ngjitësesh, shkrire / <b>VETËM PLUS, plus-S:</b> Ngjitje, saldim
Hrvatska	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Stezanje, deformiranje, sušenje, spajanje ljepila, odmrzavanje / <b>SAMO PLUS, plus-S:</b> zavarivanje, lemljenje
Српски	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Skupljanje, deformisanje, sušenje, spajanje lepkovala, odmrzavanje / <b>SAMO ZA PLUS, plus-S:</b> Zavarivanje, lemljenje
македонски	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Собирање, деформирање, сушење, лепила за составување, одмрзување / <b>CAMO PLUS, plus-S:</b> Заварување, лемене
Український	PIC, PRO, PLUS, plus-S: Усадка, Деформація, Сушіння, З'єднання клеїка стрічка, Розморожування / <b>ТИЛЬКИ PLUS, plus-S:</b> Зварювання, Паяння



Technische Daten / Technical Data / Dati tecnici / Caractéristiques techniques / Datos técnicos / Dados técnicos / Technische gegevens / Tekniske data / Tekniske data / Tekniset tiedot / Teknisk data / Τεχνικά δεδομένα / Dane techniczne / Műszaki adatok / Technická data / Tehnični podatki / Date tehnice / Technické dáta / Технически данни / Tehnilised andmed / Techniniai duomenys / Tehniski dati / Технические данные / Të dhënat teknike / Tehnički podaci / Технички подаци / Технички податоци / Технічні дані

		PIC			PRO			PLUS/plus-S		
	V~	230	120	100	230	120	100	230	120	100
	W	1600	1200	1100	1800	1400	1200	2000	1500	1300
	Hz	50/60			50/60			50/60		
	kg	0.58			0.63			0.63		
	lbs	1.28			1.39			1.39		
	°C	350/500	500	500	100-550	80-550	80-550	100-650	80-650	80-650
	°F	660/930	930	930	210-1020	180-1020	180-1020	210-1200	180-1200	180-1200
	l/min	350/500	250/400	250/400	250/550	250/450	250/450	200-550	200-500	200-500
	cfm	12.5/17.5	8.8/14	8.8/14	8.8/19.5	8.8/16	8.8/16	7-19.5	7-17.5	7-17.5
	dB (A)	LpA = 67 dB (K = 3 dB)								
	m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup> (K = 1.5 m/s <sup>2</sup> )								
	mm inch	a) 240 mm / 9.5 inch								
		b) 80 mm / 3.2 inch								
		c) 230 mm / 9.1 inch								

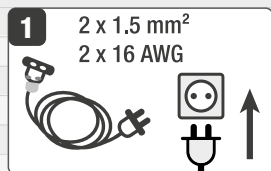
Technical data and specifications are subject to change without prior notice.



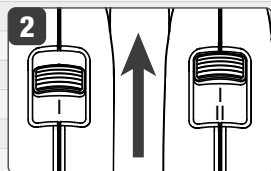
Compatibility of accessories									
PIC	•	•	•						
PRO	•	•	•	•					
PLUS/plus-S	•	•	•	•	•	•	•	•	•

<b>Deutsch</b>	Falsche Handhabung und/oder Benutzung einer defekten oder falschen Düse, kann zu einem Hitzestau und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
<b>English</b>	Incorrect handling or use of wrong or defect nozzle can lead to an accumulation of heat and thus damage the unit.
<b>Italiano</b>	Una manipolazione scorretta o l'utilizzo di un ugello errato o difettoso può causare un accumulo di calore e quindi danneggiare l'unità.
<b>Français</b>	Le maniement incorrect ou l'utilisation d'une buse défectueuse ou inappropriée peuvent entraîner une accumulation de chaleur excessive et endommager l'unité.
<b>Español</b>	Un manejo incorrecto o el uso de una boquilla no apropiada o defectuosa puede provocar la acumulación de calor y dañar la unidad.
<b>Português</b>	O manuseio incorreto ou o uso do bocal errado ou com defeito pode ocasionar um acúmulo de calor e, por isso, danificar a unidade.
<b>Nederland</b>	Incorrect gebruik of foutieve of defecte mondstuk kan leiden tot een ophoping van warmte, zodat de eenheid kan worden beschadigd.
<b>Dansk</b>	Forkert håndtering eller anvendelse af en forkert eller defekt dyse kan medføre varmeophobning og dermed beskadigelse af enheden.
<b>Norsk</b>	Feilaktig bruk eller bruk av feil eller defekt dyse, kan lede til en akkumulering av varme og dermed en skade på enheten.
<b>Suomi</b>	Väärä käsittely tai väärän tai viallisen suuttimen käyttö voi johtaa lämmön kerääntymiseen ja siten vaurioittaa laitetta.
<b>Svenska</b>	Felaktig hantering eller användning av felaktigt eller defekt munstycke kan leda till ansamling av värme och därmed skada enheten.
<b>Ελληνικά</b>	Ο εσφαλμένος χειρισμός ή η χρήση λάθος ή χαλασμένων ακροφυσίων μπορεί να προκαλέσει συσσώρευση θερμότητας και συνεπώς ζημιά στη μονάδα.
<b>Polski</b>	Nieprawidłowa obsługa lub stosowanie nieprawidłowej lub wadliwej dyszy może powodować akumulację ciepła oraz uszkodzenie zespołu.
<b>Magyar</b>	A szakszerűtlen kezelés vagy hibás fúvókával történő használat a hő felhalmozódásához és az egység károsodásához vezethet.
<b>Česky</b>	Nesprávné zacházení s tryskou nebo použití nesprávné či vadné trysky může vést k nahromadění tepla, a tím i k poškození jednotky.
<b>Slovensko</b>	Nesprávna manipulácia alebo používanie nesprávnej alebo poškodenej dýzy môžu viesť k nahromadeniu tepla a tým k poškodeniu prístroja.
<b>Română</b>	Manipularea sau utilizarea incorectă a duzelor neconforme sau defecte poate conduce la o acumulare de căldură și, astfel, la avariarea unității.
<b>Slovensky</b>	Zaradi nepravilnega ravnanja ali uporabe napačne šobe lahko pride do akumulacije toplote in posledično do poškodbe orodja.
<b>Български</b>	Неправилното боравене или използването на погрешна или дефектна дюза може да доведе до акумулиране на топлина и по този начин повреда на инструмента.
<b>Eesti</b>	Vale käsitsemis- või kasutamisiis või defektse otsaku kasutamine võib põhjustada soojuste kogunemist seadmesse, mis võib seadet kahjustada.
<b>Lietuviu</b>	Jeigu antgalis būtų tvarkomas ne pagal reikalavimus ar naudojamam netinkamas arba pažeistas antgalis, šiluma gali pradėti kauptis ir pažeisti prietaisą.
<b>Latviešu</b>	Nepareiza rīkošana ar ierīci vai bojātas sprauslas izmantošana var izraisīt karstuma uzkrāšanos un tā rezultātā bojāt vienību.
<b>Русский</b>	Ненадлежащее использование аппарата или использование неверного или дефектного сопла может привести к накоплению тепловой энергии и, как следствие, повреждению аппарата.
<b>Shqiptar</b>	Përdorimi i gabuar ose përdorimi i një gryke të gabuar ose me defekt mund të shkaktojë grumbullim të nxehtësisë dhe kështu ta dëmtojë njësinë.
<b>Hrvatska</b>	Nepravilno rukovanje ili uporaba pogrešne ili neispravne mlaznice može dovesti do akumulacije toplote i tako oštetiti jedinicu.
<b>Српски</b>	Nepravilno rukovanje ili upotreba pogrešnog ili pokvareno nastavka može dovesti do akumulaciju toplote i oštećenje uređaja.
<b>македонски</b>	Неправилно ракување или употреба на погрешна или дефектна млазница може да доведе до акумулирање на топлина и да ја оштети единицата.
<b>Український</b>	Неправильне поводження або використання несумісного або дефектного сопла може спричинити нагнітання жару і призвести до пошкодження інструменту.

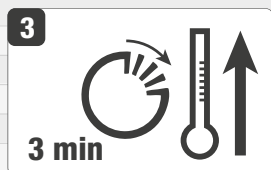
# PIC



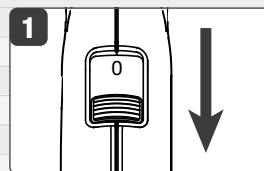
Inbetriebnahme  
Start-up  
Accensione  
Démarrage  
Encendido  
Inicialização



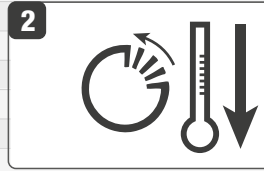
Opstarten  
Start  
Oppstart  
Käynnistys  
Uppstart  
Εκκίνηση  
Uruchromienie



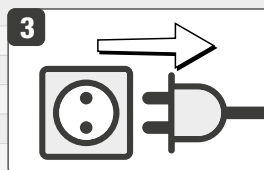
Beindítás  
Zapnutí  
Spustenie  
Pornire  
Zagon  
Стартиране  
Käivitamine  
Ijungimas  
Palaide  
Включение  
Ndezja  
Pokretanje  
Puštanje u rad  
Вклучување  
Початок роботи



Ausschalten  
Switching Off  
Spegnimento  
Arrêt  
Apagado  
Desligando



Uitschakelen  
Slukning  
Avslåing  
Poiskytkentä  
Avstängning  
Απεργροποίηση



Wyłączenie  
Kikapcsolás  
Vypnutí  
Vypnutie  
Oprire  
Ugašanje

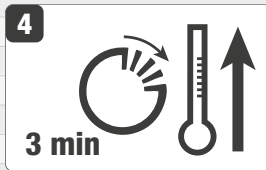
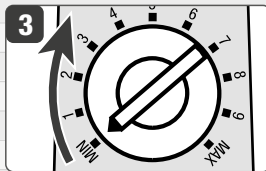
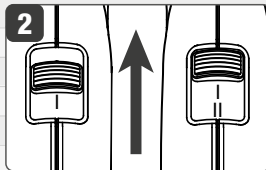
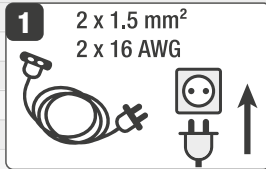
Изключване  
Väljalülitamine  
Išjungimas  
Izslēgšana

Выключение  
Fikja  
Isključivanje  
Isključivanje  
Исклучување  
Вимкнення

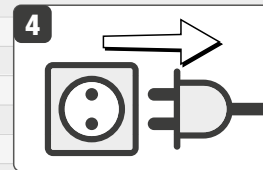
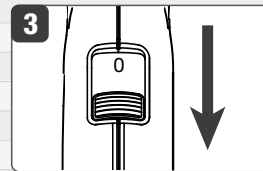
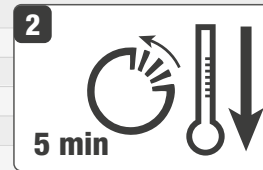
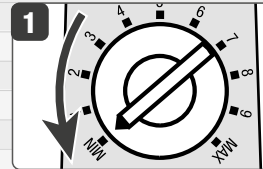
Deutsch  
English  
Italiano  
Français  
Español  
Português  
Nederland  
Dansk  
Norsk  
Suomi  
Svenska  
Ελληνικά  
Polski  
Magyar  
Česky  
Slovensko  
Română  
Slovensky  
Български  
Eesti  
Lietuviu  
Latviešu  
Русский  
Shqiptar  
Hrvatska  
Српски  
македонски  
Український

# PRO

Deutsch  
 English  
 Italiano  
 Français  
 Español  
 Português  
 Nederland  
 Dansk  
 Norsk  
 Suomi  
 Svenska  
 Ελληνικά  
 Polski  
 Magyar  
 Česky  
 Slovensko  
 Română  
 Slovensky  
 Български  
 Eesti  
 Lietuviu  
 Latviešu  
 Русский  
 Shqiptar  
 Hrvatska  
 Српски  
 македонски  
 Український

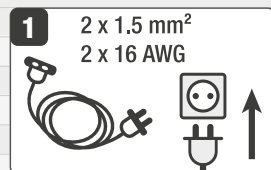


Inbetriebnahme  
 Start-up  
 Accensione  
 Démarrage  
 Encendido  
 Inicialização  
 Opstarten  
 Start  
 Oppstart  
 Käynnistys  
 Uppstart  
 Εκκίνηση  
 Uruchomienie  
 Beindítás  
 Zapnutí  
 Spustenie  
 Pornire  
 Zagon  
 Стартиране  
 Käivitamine  
 Įjungimas  
 Palaide  
 Включение  
 Ndezja  
 Pokretanje  
 Puštanje u rad  
 Вклучување  
 Початок работи

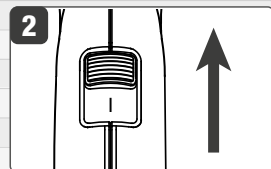


Ausschalten  
 Switching Off  
 Spegnimento  
 Arrêt  
 Apagado  
 Desligando  
 Uitschakelen  
 Slukning  
 Avslåing  
 Poiskytkentä  
 Avstängning  
 Απενεργοποίηση  
 Wyłączenie  
 Kikapcsolás  
 Vypnutí  
 Vypnutie  
 Oprire  
 Ugašanje  
 Изключване  
 Väljalülitamine  
 Išjungimas  
 Izslēgšana  
 Выключение  
 Fikja  
 Isključivanje  
 Isključivanje  
 Исклучување  
 Вимкнення

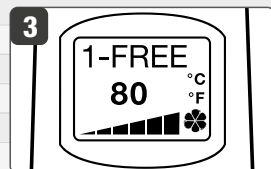
# PLUS / plus-S



Inbetriebnahme  
Start-up  
Accensione  
Démarrage  
Encendido  
Inicialização

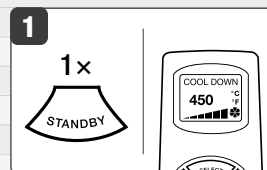


Opstarten  
Start  
Oppstart  
Käynnistys  
Uppstart  
Εκκίνηση



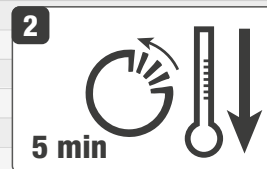
Uruchomienie  
Beindítás  
Zapnutí  
Spustenie  
Pornire  
Zagon

Стартиране  
Käivitamine  
Įjungimas  
Palaide  
Включение  
Ndezja  
Pokretanje  
Puštanje u rad  
Вклучување  
Початок роботи



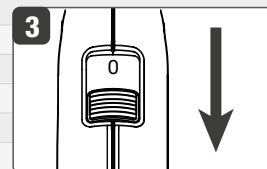
Ausschalten  
Switching Off  
Spegnimento  
Arrêt

Deutsch  
English  
Italiano  
Français



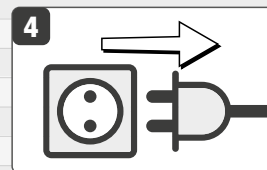
Apagado  
Desligando  
Uitschakelen  
Slukning  
Avslåing  
Poiskytkentä  
Avstängning  
Απεργυποποίηση

Español  
Português  
Nederland  
Dansk  
Norsk  
Suomi  
Svenska  
Ελληνικά



Wyłączenie  
Kikapcsolás  
Vypnutí  
Vypnutie  
Oprire  
Ugašanje

Polski  
Magyar  
Česky  
Slovensko  
Română  
Slovensky



Изключване  
Väljalülitamine  
Įšjungimas  
Izslēgšana  
Выключение  
Fikja  
Isključivanje  
Isključivanje  
Исклучување  
Вимкнення

Български  
Eesti  
Lietuviu  
Latviešu  
Русский  
Shqiptar  
Hrvatska  
Српски  
македонски  
Український

# PLUS / plus-S

Deutsch	<b>1</b> 2 s  ENGLISH ↕ PORTUGUES	Sprach- und Temperatúrauswahl Selecting language and temperature Selezione della lingua e della temperatura Sélection de la langue et de la température Selección de idioma y temperatura Selecione o idioma e a temperatura	<b>1</b> 1 x  1-FREE ↕ WELDING	Funktionsprogram wählen Selecting function program Selezione del programma di funzionamento Sélection du programme de la fonction Selección de programa de función Selecione o programa de função
Português	<b>2</b> 1 x  CELSIUS ↕ FAHRENHEIT	Taal en temperatuur selecteren Valg af sprog og temperatur Velge språk og temperatur Kielen ja lämpötilan valinta Välja språk och temperatur Επιλογή γλώσσας και θερμοκρασίας	<b>2</b> 1 x  450 °C ↕ 410 °C	Functieprogramma selecteren Valg af funktion program Velge funksjonsprogram Toimintaohjelman valinta Välja funktionsprogram
Nederland	<b>3</b> 1 x  SAVE ↕ RESET	Wybór języka i temperatury Nyelv és hőmérséklet kiválasztása Zvolte jazyk a teplotu Výber jazyka a teploty Selectarea limbii și a temperaturii	<b>3</b> 1 x  	Επιλογή προγράμματος λειτουργίας Wybór programu funkcji Funkcióprogram kiválasztása Zvolte funkční program Výber funkčného programu
Dansk	<b>4</b> 1 x 	Izborna jezika in temperature Избор на език и температура Keele ja temperatuuri valimine Kalbos ir temperatūros pasirinkimas Valodas un temperatūras izvēle Выбор языка и температуры Zgjedhja e gjuhës dhe e temperaturës	<b>4</b> 1 x  	Selectarea programului de funcționare Izborna funkcijskega programa Избор на функционална програма Funktsooni programmi valimine Funkcijų programos pasirinkimas Darbības programmas izvēle Выбор функциональной программы
Norsk		Odabir jezika i temperature Izbor jezika i temperature Избирање јазик и температура Вибрати мову i температуру		Zgjedhja e programit të punës Odabir programa funkcije Izbor programa funkcije Избирање на програма за функција Вибрати програму работи
Suomi				
Svenska				
Ελληνικά				
Polski				
Magyar				
Česky				
Slovensko				
Română				
Slovensky				
Български				
Eesti				
Lietuviu				
Latviešu				
Русский				
Shqiptar				
Hrvatska				
Српски				
македонски				
Український				

### Gewährleistung

- Für dieses Gerät gelten die vom direkten Vertriebspartner/Verkäufer gewährten Garantie- oder Gewährleistungsrechte ab Kaufdatum. Bei einem Garantie- oder Gewährleistungsanspruch (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein) werden Herstellungs- oder Verarbeitungsfehler vom Vertriebspartner durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Heizelemente sind von der Gewährleistung oder Garantie ausgeschlossen.
- Weitere Garantie- oder Gewährleistungsansprüche werden im Rahmen des zwingenden Rechts ausgeschlossen.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemässe Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Keine Garantie- oder Gewährleistungsansprüche bestehen bei Geräten, die vom Käufer umgebaut oder verändert wurden.

### EC Konformitätserklärung (Nur für EU-Länder)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Schweiz**, bestätigt, dass dieses Produkt in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien erfüllt.

Richtlinien: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Harmonisierte EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 Normen: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

### Entsorgung



Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. **Nur für EU-Länder:** Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

### Warranty

- For this tool, the guarantee or warranty rights granted by the relevant distributor/seller shall apply. In case of guarantee or warranty claims any manufacturing or workmanship defects will either be repaired or replaced by the distributor at its discretion. Warranty or guarantee rights have to be verified by an invoice or a delivery document. Heating elements shall be excluded from warranty or guarantee.
- Additional guarantee or warranty claims shall be excluded, subject to mandatory provisions of law.
- Warranty or guarantee shall not apply to defects caused by normal wear and tear, overload or improper handling.
- Warranty or guarantee claims will be rejected for tools that have been altered or changed by the purchaser.

### EC declaration of conformity (For EC countries only)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Switzerland**, confirms that this product, in the version as brought into circulation through us, fulfils the requirements of the following EC directives.

Directives: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Harmonized EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 Standards: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

### Disposal



Electrical equipment, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly way. **For EU countries only:** Do not dispose of electrical equipment with household refuse!

DE  
EN  
IT  
FR  
ES  
PT  
NL  
DA  
NO  
FI  
SV  
EL  
PL  
HU  
CS  
SL  
RO  
SK  
BG  
ET  
LT  
LV  
RU  
SQ  
HR  
SR  
MK  
UK

## Garanzia

- A questo apparecchio si applicano i diritti di garanzia commerciale o legale concessi dal distributore/venditore pertinente. In caso di ricorso alla garanzia commerciale o legale è prevista la fornitura sostitutiva oppure la riparazione dei difetti di fabbricazione o di lavorazione da parte del distributore a sua discrezione. Per i diritti di garanzia commerciale o legale farà fede la fattura o il documento di consegna. Gli elementi riscaldanti sono esclusi dalla garanzia commerciale o legale.
- Sono esclusi ulteriori ricorsi alla garanzia commerciale o legale, con riserva delle disposizioni di legge.
- Sono esclusi dalla garanzia commerciale o legale i danni riconducibili all'usura naturale, al sovraccarico o a una manipolazione impropria.
- Il ricorso alla garanzia commerciale o legale decade per gli apparecchi che sono stati sottoposti a trasformazioni o modifiche da parte dell'acquirente.

## Dichiarazione CE di conformità (Solo per i paesi dell'UE)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Svizzera** conferma che questo prodotto da noi introdotto sul mercato soddisfa tutti i requisiti richiesti dalle seguenti direttive della CE.

Direttive: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Norme EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 armonizzate: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Smaltimento



Gli apparecchi elettrici, gli accessori e gli imballaggi devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente. **Solo per i Paesi UE:** Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici!

## Garantie

- Pour cet outil, la garantie ou les droits au titre de la garantie octroyés par le distributeur/revendeur concerné doivent s'appliquer. En cas de recours en garantie, tout défaut de fabrication ou de main-d'œuvre fera l'objet soit d'une réparation, soit d'un remplacement par le distributeur, à sa discrétion. La garantie ou les droits au titre de la garantie doit/doivent faire l'objet d'une vérification sur la base d'une facture ou d'un bon de livraison. Les éléments chauffants doivent être exclus de la garantie.
- Tout autre recours en garantie doit être refusé, sous réserve des dispositions légales obligatoires.
- La garantie ne saurait s'appliquer aux défauts causés par une usure normale, une surcharge ou une manipulation incorrecte.
- Les recours en garantie seront rejetés pour tout outil qui a été modifié ou altéré par l'acheteur.

## Déclaration de conformité CE (pour les pays de la CE uniquement)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Suisse** confirme que ce produit correspond, en ce qui concerne la conception et le modèle type dans la version commercialisée par notre entreprise, aux réglementations figurant dans les directives européennes désignées ci-dessous.

Directives: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Normes EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 harmonisées: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Mise au rebut



Les outils électriques, les accessoires et les emballages doivent être recyclés en respectant l'environnement. **Pour les pays de l'UE uniquement:** ne pas jeter les outils électriques avec les déchets ménagers !



## Garantía

- El uso de esta herramienta está sujeto a la garantía o los derechos de garantía otorgados por los distribuidores o vendedores correspondientes. En caso de que exista algún defecto de fabricación o de construcción incluidos en la garantía, el distribuidor reparará o sustituirá el equipo según prefiera. Los derechos de garantía deben demostrarse con la factura o el resguardo de entrega. Los elementos de calefacción quedan excluidos de la garantía.
- Quedan excluidas las reclamaciones de garantía de otro tipo según las disposiciones legales.
- La garantía no cubre los defectos provocados por el uso y desgaste normal, la sobrecarga o la utilización inadecuada del producto.
- No se admitirán las reclamaciones de garantía de aquellas herramientas que hayan sido alteradas o modificadas por el comprador.

## Declaración de conformidad de la CE (solo para países de la CE)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Suiza** confirma, que este producto, conforme a la ejecución que comercializamos, cumple con las exigencias especificadas en las siguientes directrices de la CE.

Directrices: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Normas EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 armonizadas: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Eliminación



Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes deben reciclarse y reutilizarse de forma adecuada para proteger el medio ambiente. **Solo para países de la Unión Europea:** No desechar jamás herramientas eléctricas en la basura doméstica.

## Garantia

- Para esta ferramenta, aplica-se a garantia fornecida pelo respectivo distribuidor/vendedor. No caso da garantia ou reivindicação de garantia, qualquer defeito de fabricação ou de mão de obra será reparado ou substituído pelo distribuidor conforme os critérios do mesmo. A garantia ou as reivindicações de garantia devem ser verificadas através de uma nota fiscal ou de um documento de entrega. Os elementos de aquecimento devem ser excluídos da garantia.
- Garantias e reivindicações de garantia adicionais deverão ser excluídas, sujeitas às provisões obrigatórias por lei.
- A garantia não deverá ser aplicável aos defeitos causados pelo uso e desgaste normal, sobrecarga ou manuseio inadequado.
- A garantia ou as reivindicações de garantia serão rejeitadas para ferramentas que tiverem sido alteradas ou trocadas pelo comprador.

## Declaração da CE de conformidade (apenas para países da CE)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Suíça** confirma que este produto, deste modelo, posto em circulação por nós, cumpre as exigências das seguintes directivas CE.

Directivas: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Normas EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 conciliadas: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Eliminação



Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser conduzidos para uma reciclagem compatível com o ambiente. **Somente para países da UE:** Não jogue ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

## Garantie

- Voor dit gereedschap geldt de garantie of waarborg door de desbetreffende distributeur verleend/verkoper. In geval van waarborg- of garantiereclames zullen productie- of fabricagefouten of gebreken worden gerepareerd of defecte onderdelen naar eigen goeddunken worden vervangen door de distributeur. Garantie- of waarborgrechten moeten worden gecontroleerd aan de hand van een factuur of een leverbewijs. Verwarmingselementen zijn uitgesloten van garantie of waarborg.
- Een aanvullende garantie of garantiereclames worden uitgesloten, behoudens dwingende bepalingen van de wet.
- Garantie of waarborg gelden niet voor defecten veroorzaakt door normale slijtage, overbelasting of ondeskundig gebruik.
- Garantie- of waarborgreclames voor gereedschappen die zijn veranderd of aangepast door de koper worden geweigerd.

## EG-verklaring van overeenstemming (Uitsluitend voor EEG-landen)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/ Switzerland** bevestigt dat dit product in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoet aan de eisen van de volgende EG-richtlijnen.

Richtlijnen: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Geharmoniseerde EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 normen: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Afvoeren



Bied elektrisch werkende gereedschappen, toebehoren en verpakkingen aan voor milieuvriendelijk hergebruik. **Uitsluitend EU-landen:** Voer het lasapparaat niet af via de inzameling van huishoudelijk afval!

## Garanti

- For dette værktøj gælder distributørens/forhandlerens garantibetingelser. I tilfælde af garantikrav repareres eventuelle fabrikations- eller konstruktionsfejl, eller produktet erstattes efter distributørens skøn. Kundens garantirettigheder kontrolleres på grundlag af en regning eller et leveringsdokument. Varmeelementerne er ikke omfattet af garantien.
- Yderligere garantikrav bortfalder, og de er underkastet ufravigelige lovbestemmelser.
- Garantien omfatter ikke fejl, der skyldes almindeligt slid eller forkert håndtering.
- Garantikrav for værktøjer, der er blevet manipuleret eller ændret af køber, vil blive afvist.

## EU-overensstemmelseserklæring (gælder kun for EU-lande)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Switzerland**, bekræfter at dette produkt i den udførelse som er markedsført af os, opfylder følgende EU-direktiver:

Retningslinjer: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Harmoniserede EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 normer: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Bortskaffelse



Elektriske værktøjer, tilbehør og emballage skal genbruges miljøbevidst. **Kun for EU-lande:** Smid ikke elektrisk værktøj ud med husholdningsaffaldet!

## Garanti

- For dette verktøyet gjelder garantirettighetene som innrømmes av den aktuelle distributøren/selgeren. Ved eventuelle garantikrav vil produksjons- eller fabrikkasjonsdefekter enten bli reparert eller erstattet av distributøren etter dennes forgodt-befinnende. Garantirettigheter må bekreftes med en regning eller et leveransedokument. Varmeelementer er utelukket fra garantien.
- Ytterligere garantikrav skal utelukkes, underlagt lovens obligatoriske krav.
- Garantien skal ikke gjelde for defekter forårsaket av normal slitasje, overbelastning eller upassende bruk.
- Garantikrav vil avvises for verktøy som har blitt modifisert eller endret på av kjøperen.

## EU konformitetserklæring (bare for EU-land)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Switzerland**, bekrefter at denne modellen av vårt solgte produkt oppfyller kravene i følgende EF-direktiver.

Direktivene: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Harmoniserte EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 standarder: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Kassering



Elektroverktøy, tilbehør og emballasje skal resikuleres på en miljøvennlig måte. **Kun for EU-land:** Kast aldri elektroverktøy i husholdnings

## Takuu

- Tähän työkaluun sovelletaan asiaankuuluvan jakelijan/myyjän myöntämiä takuu- tai takausoikeuksia. Mikäli takuu- tai takausvaateita esitetään, jakelija joko korjaa tai korvaa valmistus- tai rakennusvirheet harkintansa mukaan. Takuu- tai takausoikeudet on todistettava laskun tai toimitusasiakirjan avulla. Takuu tai takaus ei kata kuumennuselementtejä.
- Muut takuu- tai takausvaateet suljetaan pois, ellei lain mukaisesti muuta vaadita.
- Takuu tai takaus ei kata vikoja, jotka aiheutuvat normaalista kulumisesta ja vanhenemisesta, ylikuormituksesta tai epäasianmukaisesta käsittelystä.
- Takuu- tai takausvaateet hylätään, jos ostaja on muuttanut työkaluja.

## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (Vain EY-maille)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Sveitsi**, vakuuttaa, että tämä tuote täyttää meiltä lähtiessään seuraavien EU-direktiivien vaatimukset.

Direktiivit: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Harmonisoidut EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 standardit: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Hävittäminen



Sähkötyökalut, tarvikkeet ja pakkaukset on toimitettava ympäristöä säästävään kierrätykseen. **Vain EU-maiden osalta:** Älä heitä sähkötyökaluja kotitalous-jätteeseen!

## Garanti

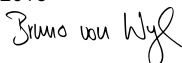
- För detta verktyg gäller den garanti som beviljats av vederbörande distributör/återförsäljare. Garantianspråk beroende på tillverknings- eller bearbetningsfel leder antingen till reparation eller till byte via distributören efter dennes gottfinnande. Garantianspråk måste verifieras av en faktura eller en följesedel. Vårmeelement är undantagna från garanti.
- Ytterligare garantianspråk är undantagna enligt tvingande lagbestämmelser.
- Garantin omfattar inte defekter som orsakas av normalt slitage, överbelastning eller felaktig hantering.
- Garantianspråk avvisas för verktyg som har ändrats av köparen.

## EG-försäkran om överensstämmelse (endast för EU-länder)

Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/ Switzerland, försäkrar att denna produkt i det utförande vi har levererat produkten överensstämmer med kraven i följande EG-direktiv.

Direktiv: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Harmoniserande EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 normer: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016



Bruno von Wyl, CTO



Peter Kathriner, GM

## Avfallshantering



Eldrivna verktyg, tillbehör och förpackningar ska lämnas in för återvinning.  
**Endast i EU:** Släng inte eldrivna verktyg som vanligt avfall!

## Εγγύηση

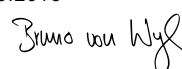
- Για το παρόν εργαλείο ισχύει η εγγύηση ή τα δικαιώματα παροχών εγγύησης που παρέχονται από τον αντίστοιχο διανομέα/πωλητή. Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης ή παροχών εγγύησης τα τυχόν κατασκευαστικά σφάλματα θα επισκευάζονται ή θα αντικαθίστανται βάσει της διακριτικής ευχέρειας του διανομέα. Τα δικαιώματα παροχών εγγύησης ή εγγύησης πρέπει να πιστοποιούνται με απόδειξη αγοράς ή δελτίο αποστολής. Τα θερμοαντικείμενα στοιχεία εξαιρούνται από τις παροχές εγγύησης ή την εγγύηση.
- Εξαιρούνται πρόσθετες αξιώσεις εγγύησης ή παροχών εγγύησης, και οι εξαιρέσεις αυτές υπόκεινται στα όσα προβλέπονται υποχρεωτικά βάσει νόμου.
- Δεν αναγνωρίζονται παροχές εγγύησης ή εγγύησης εξαιτίας ζημιών που προκαλούνται από κανονική φθορά και χρήση, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό.
- Οι αξιώσεις παροχών εγγύησης ή εγγύησης δεν γίνονται δεκτές για εργαλεία που έχουν αλλοιωθεί ή μετασκευαστεί από τον αγοραστή.

## Δήλωση συμμόρφωσης E.K. (Μόνο για χώρες της E.K.)

Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Ελβετία, επιβεβαιώνει ότι αυτό το προϊόν που έχει τεθεί από εμάς στην κυκλοφορία στην παρούσα έκδοση, πληροί τις προδιαγραφές των Οδηγιών της ΕΕ.

Οδηγίες: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Εναρμονισμένα EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016



Bruno von Wyl, CTO



Peter Kathriner, GM

## Απόρριψη



Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα αξεσουάρ και οι συσκευασίες πρέπει να οδηγούνται σε περιβαλλοντικά ορθή ανακύκλωση. **Μόνο για τις χώρες της E.E.:** Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

## Gwarancja

- Dla niniejszego urządzenia zastosowanie mają gwarancje zapewnione przez danego dystrybutora/sprzedawcę. W przypadku zgłoszenia wad produkcyjnych lub jakościowych, będą one usunięte lub naprawione przez dystrybutora. Prawa do gwarancji muszą być potwierdzone fakturą lub innym dokumentem dostawy. Elementy grzewcze nie będą przedmiotem gwarancji.
- W oparciu o obowiązujące przepisy prawa nie uwzględnia się dodatkowych rozszerzeń gwarancyjnych.
- Gwarancja nie będzie miała zastosowania w przypadku uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem materiałów, przeciążeniem lub nieprawidłową obsługą.
- Roszczenia gwarancyjne dotyczące elementów, które zostały zmodyfikowane lub zmienione przez nabywcę będą odrzucone.

## Deklaracja zgodności WE (tylko kraje należące do WE)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Switzerland**, poświadcza, że produkt w tym wykonaniu handlowym spełnia wymogi następujących dyrektyw UE.

Dyrektywy: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Normy EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Utylizacja



Narzędzia elektrotechniczne, akcesoria i opakowania należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska. **Dotyczy wyłącznie krajów UE:** Narzędzia elektrotechnicznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

## Jótállás

- Erre a gépre az adott kereskedő/eladó által biztosított jótállási jogok érvényesek. Garanciális vagy jótállási követelések esetén a gyártási vagy kivitelezési hibákat a kereskedő állítja helyre javítás vagy csere révén saját megítélése szerint. A jótállási vagy garanciális jogokat számlával vagy szállítólevéllel kell igazolni. A fűtélemekre a jótállás vagy garancia nem vonatkozik.
- Ezenfelüli garanciális vagy jótállási követelések teljesítése kizárt a kötelező jogi előírások értelmében.
- A jótállás vagy garancia nem érvényes normál elhasználódásból, túlterhelésből vagy szakszerűtlen kezeléssel eredő meghibásodásokra.
- A jótállási vagy garanciális követeléseket elutasítják olyan gépek esetében, amelyekben a vásárló módosításokat végzett.

## EK megfeleléségi nyilatkozat (csak az EK-országok esetén)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Switzerland**, gazolja, hogy ez a termék az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az alábbi EK-irányelvek követelményeinek.

Irányelvek: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Harmonizált EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 szabványok: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Ártalmatlanítás



Biztosítani kell az elektromos berendezések, tartozékok és csomagolásuk környezetvédelmi szempontból megfelelő újrahasznosítását. **Csak az EU tagállamokban:** Az elektromos berendezéseket ne dobja a háztartási szemétből!

## Záruka

- Pro tento přístroj budou platit garanční nebo záruční práva udělená příslušným distributorem/prodejcem. V případě garančních nebo záručních nároků budou závady výroby či provedení distributorem buď opraveny nebo řešeny výměnou, dle jeho úsudku. Záruční nebo garanční práva se musí ověřit fakturou nebo dodacím dokladem. Topné prvky budou ze záruky či garance vyloučeny.
- Dodatečné garanční nebo záruční nároky budou vyloučeny dle závazných ustanovení zákona.
- Záruka či garance nebudou platit pro závady způsobené normálním opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením.
- Záruční nebo garanční nároky budou zamítnuty pro přístroje, které kupující pozměnil či změnil.

## Prohlášení o shodě ES (pouze pro země ES)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Switzerland**, potvrzuje, že tento výrobek splňuje požadavky následujících směrnic ES.

Směrnice: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Harmonizované EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 normy: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Likvidace



Elektrické nářadí, příslušenství a obaly se musí odevzdat ekologické recyklaci.  
**Pouze pro členské státy EU:** Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

## Záruka

- Na tento přístroj sa vzťahujú záručné práva poskytované príslušným distribútorom/ predajcom. V prípade uplatnenia záručných nárokov budú výrobné chyby alebo chyby spracovania podľa uváženia distribútora odstránené formou opravy alebo výmeny. Záručné práva je nutné overiť pomocou faktúry alebo dodacieho dokumentu. Vyhrievacie prvky sú z tejto záruky vylúčené.
- Ďalšie záručné nároky sú s výnimkou povinných ustanovení zákona vylúčené.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené normálnym opotrebením a odieraním, preťažením alebo nesprávnou manipuláciou.
- Záručné nároky budú v prípade prístrojov, na ktorých kupujúci vykonal úpravy alebo zmeny, zamietnuté.

## Vyhľadanie o zhode ES (platí len pre krajiny ES)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Switzerland**, potvrdzuje, že tento produkt vo vyhotovení, ktoré dávame do predaja, zodpovedá požiadavkám nasledovných smerníc EG.

Smernice: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Harmonizované EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 normy: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Likvidácia



Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly je potrebné odovzdať na ekologickú recykláciu. **Len pre štáty EÚ:** Elektrické náradie neodhadzujte do domového odpadu!

## Garanție

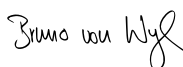
- În cazul acestui aparat, se aplică garanția acordată de distribuitorul/vanzătorul relevant. În cazul existenței unei garanții, defectele de fabricație vor fi reparate sau înlocuite de distribuitor, după cum consideră acesta. Garanția se va atesta pe baza unei facturi sau document de livrare. Elementele de încălzire nu fac obiectul garanției.
- Orice alte revendicări în materie de garanție sunt excluse, cu excepția celor ce fac obiectul prevederilor obligatorii ale legii.
- Garanția nu se aplică defectelor cauzate de uzură, suprasarcină sau manipulare defectuoasă.
- Revendicările în materie de garanție vor fi respinse în cazul aparatelor care au fost modificate de beneficiar.

## Declarație de conformitate CE (Doar pentru țările CE)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Switzerland**, confirmă că, acest produs, în varianta de execuție prezentată de noi, satisface cerințele următoarelor Directive CE.

Directive: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Norme EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2,  
 armonizate: EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016



Bruno von Wyl, CTO



Peter Kathriner, GM

## Debarasare



Uneltele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie transportate la un centru de reciclare ecologic. **Valabil doar pentru țările UE:** Nu aruncați uneltele electrice în gunoii menajer!

## Garancija

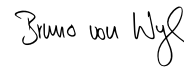
- Za to orodje velja jamstvo ali garancija, ki jo nudi zadevni distributer/prodajalec. V primeru jamstvenega ali garancijskega zahtevka zaradi tovarniške ali proizvodne napake se lahko distributer po lastni presoji odloči za popravilo ali zamenjavo izdelka. Pravico do jamstva ali garancije je treba dokazati z računom ali potrdilom o dostavi. Grelni elementi niso vključeni v jamstvo ali garancijo.
- Dodatni jamstveni ali garancijski zahtevki so izključene, kar je predmet obveznih določb zakonodaje.
- Jamstvo ali garancija ne velja za okvare, ki jih povzroči običajna obraba, prekomerna obremenitev ali nepravilno rokovanje.
- Jamstveni ali garancijski zahtevki se zavrnejo za orodja, ki jih je spremenil kupec.

## Izjava ES o skladnosti (samo za države ES)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Switzerland**, potrjuje, da ta izdelek v izvedbi, ki jo prodajamo, izpolnjuje zahteve naslednjih smernic EG:

Smernice: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Usklajeni EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2,  
 normativ: EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016



Bruno von Wyl, CTO



Peter Kathriner, GM

## Odstranjevanje



Električna orodja, pribor in embalažo je treba okolju primerno reciklirati. **Samo za države članice EU:** Električnih orodij ne mečite med gospodinjске odpadke

## Гаранция

- За този инструмент трябва да се прилага гаранцията или гаранционните права, дадени от съответния дистрибутор/продавач. В случай на гаранция или гаранционни искиове всякакви дефекти при производство или вследствие на некачествена работа, ще бъдат или отстранени, или подменени от дистрибутор по негово усмотрение. Гаранция или гаранционни права трябва да бъдат удостоверени чрез фактура или документ за доставка. Нагревателните елементи не са включени в гаранцията.
- Допълнителна гаранция или гаранционни искиове се изключват съгласно условията на задължителните разпоредби на правото.
- Гаранцията не се прилага за дефекти, причинени от нормално износване или скъсване, претоварване или неправилна експлоатация.
- Гаранционните искиове ще бъдат отхвърляни за инструменти, които са били преправяни или променяни от купувача.

## ЕО декларация за съответствие (Само за страни от ЕО)

Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Switzerland, декларира, че този продукт в състояние на доставка съответства на изискванията на следните директиви на ЕС:

Директиви: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Хармонизирани EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2,  
 EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Изхвърляне



Електронни уреди, аксесоари и опаковки трябва да се предават за рециклиране по съобразен с околната среда начин. **За държави, които нне са членки на ЕС:** не изхвърляйте електрическите си уреди заедно с домакинските отпадъци!

## Garantii

- Sellele tööriistale kehtivad asjaomase turustaja/jaemüüja antavad garantiioigused. Kui garantiinõue esitatakse tootmis- või koostedefektide tõttu, siis turustaja remondib või asendab toote omal äranägemisel. Garantiiõiguste tõendamiseks tuleb esitada ostukviitung või tarnedokument. Kuumutuselementidele garantii ei kehti.
- Garantii ei hõlma kõrvalnõudeid, kui kohaldatavad õigusaktid lubavad kõrvalnõuete välistamist.
- Garantii ei kehti normaalsest kulumisest, ülekoormusest või väärkasutamisest põhjustatud kahjustustele.
- Kui ostja on tööriista ümber ehitanud või modifitseerinud, siis lükatakse garantiinõuded tagasi.

## CE vastavusdeklaratsioon (ainult ELi riikides)

Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Switzerland, kinnitab, et see toode täidab meie poolt ringlusse toodud kujul järgmiste EÜ-direktiivide nõuded

Direktiivid: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Harmoneeritud EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2,  
 normid EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Kasutusest kõrvaldamine



Elektritööriistad, tarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlus se võtta suunata. **Ainult ELi riikides:** ärge visake elektritööriistu olmeprügi hulka!



## Sutartinė garantija

- Šiam prietaisui taikomos garantijos ar sutartinės garantijos teisės, kurias suteikia atitinkamas platintojas arba pardavėjas. Jeigu pateikiami su garantija ar sutartine garantija susiję ieškiniai dėl bet kokių gamybinių arba kokybinių defektų, šie defektai platintojo nuožiūra yra pašalinami arba atliekamas su jais susijęs pakeitimas. Garantijos ar sutartinės garantijos teisės pagrįstumas patvirtinamas pateikta sąskaita faktūra arba pristatymo dokumentu. Šildymo elementams garantijos ar sutartinės garantijos nuostatos nėra taikomos.
- Papildomi ieškiniai pagal garantiją ar sutartinę garantiją nėra įtraukiami atsižvelgiant į privalomas nacionalinių teisės aktų nuostatas.
- Garantija ar sutartinė garantija netaikoma tų defektų atžvilgiu, kurie atsiranda dėl įprasto nusidėvėjimo, perkrovos ar netinkamo naudojimo.
- Remiantis garantija ar sutartine garantija pateikti ieškiniai atmetami tų prietaisų atžvilgiu, kurie pirkejo buvo perdaryti ar pakeisti.

## EB atitikties deklaracija (Tik EB šalyse)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Switzerland**, mes patvirtiname, kad šio produkto modelis, paleistas mumis į apyvartą, pilnutinai atitinka sekančias EB direktyvas.

Direktyvos: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Harmonizuotos EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-2-45, EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Šalinimas



Elektriniai įrankiai, įranga ir pakuotės turi būti teikiami perdirbti aplinkaitinamam būdu. **Tik ES valstybėms:** elektrinių įrankių neišmeskite subuitinėmis atliekomis!

## Garantija

- Atticībā uz šo ierīci spēkā ir garantijas tiesības, kuras piešķir attiecīgais izplatītājs/pārdevējs. Ja tiek iesniegta garantijas pretenzija, izplatītājs vai pārdevējs pēc saņemtiem iesaukumiem novērsīs ražošanas vai apstrādes defektus vai arī aizstās bojātās daļas. Garantijas tiesības ir jāpierāda, uzrādot rēķinu vai piegādes dokumentu. Uz sildelementiem garantija neattiecas.
- Papildu garantijas pretenzijas ir izslēgtas, ja vien uz tām nav attiecināmi obligāti likumā noteikti priekšraksti.
- Garantija nav spēkā uz bojājumiem, kuri radušies normāla nodiluma un nolietojuma, pārslodzes vai neatbilstošas izmantošanas rezultātā.
- Garantijas pretenzijas tiek noraidītas, ja tas pircējs ierīci ir pārveidojis vai izmainījis.

## EK atbilstības deklarācija (Tikai EK dalībvalstīm)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Switzerland**, apliecina, ka šis mūsu apgrozījumā nodotais modeļa izstrādājums atbilst visām sekojošo EK direktīvu prasībām.

Direktīvas: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Harmonizētas EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-2-45, EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Utilizācija



Elektriskie instrumenti, piederumi un iesaiņojumi ir jānodod videi draudzīgai pārstrādei. **Tikai ES dalībvalstīm:** Elektriskos instrumentus neizmetiet sadzīves atkritumos!

## Гарантия

- Гарантию на настоящий инструмент предоставляют соответствующие дистрибьюторы/продавцы. Неисправности по гарантийным требованиям устраняются путем замены или ремонта инструмента на усмотрение дистрибьютора. Гарантия или гарантийное обслуживание предоставляются по предъявлении счета или накладной. Гарантия не распространяется на нагревательные элементы.
- Согласно действующему законодательству дополнительная гарантия не представляется и соответствующие гарантийные требования не принимаются.
- Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате естественного износа, чрезмерных нагрузок или использования не по назначению.
- Гарантийные требования по инструментам, конструкция которых была изменена покупателем, не принимаются.

## Декларация соответствия требованиям ЕС (только для стран-членов ЕС)

Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil / Швейцария, подтверждает, что данное изделие в исполнении, выпущенном нами, удовлетворяет требованиям следующих общеевропейских норм.

Директивы: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Гармонизированные EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2, стандарты: EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-2-45, EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Утилизация



Электроинструменты, принадлежности и упаковки должны утилизироваться в соответствии с требованиями по охране окружающей среды. **Только для стран ЕС:** не выбрасывайте электроинструменты в хозяйственный мусор!

## Garancia

- Për këtë vegël vlen garancia ose të drejtat e garancisë të dhëna nga shpërndarësi/ shitësi përkatës. Në rast pretendimi për garancinë, defektet e mundshme të prodhimit apo të punimit do të riparohen ose zëvendësohen nga shpërndarësi sipas gjykimit të tij. Të drejtat e garancisë duhen verifikuar nga një faturë ose dokument dorëzimi. Elementet ngrohëse përjashtohen nga garancia.
- Pretendimet e mëtejshme për garanci përjashtohen, duke iu nënshtruar dispozitave detyruese ligjore.
- Garancia nuk vlen për defekte të shkaktuara nga konsumi normal, mbingarkesa apo përdorimi i papërshtatshëm.
- Pretendimet për garanci do të refuzohen për vegla që janë modifikuar apo ndryshuar nga blerësi.

## Deklarata e konformitetit e KE-së (Vetëm për shtetet e KE-së)

Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil / Switzerland konfirmon se ky produkt në versionin tregtohet nga ne është në përputhje në përputhje me direktivat e BE-së në vijim.

Direktivat: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Standardet e EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2,  
 harmonizuara: EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-2-45, EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Hedhja



Mjetet e pushtetit, pajisje dhe paketimi duhet të klasifikohen për riciklimin e mjedisit miqësore. **Vetëm për shtetet e KE-së:** Mos i hidhni veglat elektrike në mbeturinat e zakonshme shtëpiake!

## Jamstvo

- Za ovaj alat primjenjiva su prava s osnove garancije ili jamstva koje daje odnosi distributer/proizvođač. U slučaju zahtjeva s osnove garancije ili jamstva bilo kakvi nedostaci iz proizvodnje ili izrade bit će riješeni popravkom ili zamjenom od distributera prema njegovom nahodjenju. Prava s osnove jamstva ili garancije moraju se potvrditi računom ili dokumentom o izvršenoj isporuci. Grijači elementi isključeni su iz jamstva ili garancije.
- Dodatni jamstveni zahtjevi ili zahtjevi s osnove garancije isključeni su, podložno obveznim zakonskim odredbama.
- Jamstvo ili garancija ne primjenjuje se na nedostatke uzrokovane uobičajenim trošenjem, preopterećenjem ili nepravilnim rukovanjem.
- Jamstveni zahtjevi ili zahtjevi s osnove garancije odbijaju se za alate na kojima je kupac vršio izmjene ili promjene.

## EZ izjava o sukladnosti (Samo za zemlje članice EZ-a)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil / Švicarska**, potvrđuje da je ovaj proizvod, u verziji stavi u optjecaj kroz nas, ispunjava zahtjeve sljedećih smjernica EZ-a.

Direktive: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Usklađenim EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2,  
 normama: EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Zbrinjavanje



Električni alati, pribor i ambalažu potrebno izdvojiti za recikliranje okoliša-friendly. **Samo za zemlje EZ-a:** Ne zbrinjavajte električne alate u kućni otpad!

## Garancija

- Za ovaj alat se primjenjuje garancija ili prava na garanciju odobreni od strane dotičnog distributera/prodavca. U slučaju zahteva na garanciju bilo koji kvar u proizvodnji i izradi biće ili popravljen ili zamenjen od strane distributera prema njegovom slobodnom izboru. Garancija ili prava na garanciju moraju da budu potvrđena pomoću računa ili dokumenta o isporuci. Grejači su isključeni iz garancije.
- Dodatne garancije ili zahteve za garanciju su isključeni, i predmet su obaveznim propisima zakona.
- Garancija se ne primjenjuje na kvarove prouzrokovane uobičajenim habanjem, preopterećenjem ili nepravilnim rukovanjem.
- Garancija ili zahtevi za garanciju biće odbijeni za alate koji su modifikovani ili izmenjeni od strane kupca.

## EU izjava o usaglašenosti (samo za države EU)

**Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil / Švicarska**, potvrđuje da je ovaj proizvod, u verziji kao dovedeni u cirkulaciju preko nas, ispunjava zahtjeve sljedeće direktive EU.

Direktive: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 harmonizirani EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2,  
 standardi: EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-2-45,  
 EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Odlaganje



Električna oprema, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. **Samo za države EU:** Ne odlažite proizvod zajedno sa kućnim otpadom!

## Гаранција

- За овој алат важат правата за бесплатна гаранција и писмена гаранција што ги дава соодветниот дистрибутер/продавач. Во случај на барање за активирање на бесплатната гаранција или писмената гаранција, сите дефекти настанати при производството или изработката ќе бидат или поправени или дистрибутерот ќе ги замени деловите/алатката според неговото дискреционо право и слободна проценка. Правата за писмена гаранција или бесплатна гаранција треба да се утврдат со помош на фактура или документ за достава. Елементите за греење не се опфатени со писмената гаранција или бесплатната гаранција.
- Нема да се земаат предвид дополнителни барања за активирање на бесплатната гаранција или писмената гаранција, доколку тоа е во согласност со задолжителните законски одредби.
- Писмената гаранција или бесплатната гаранција нема да важат за дефекти предизвикани од вообичаено абење и оштетување, преоптоварување или неправилно ракување.
- Барањата за активирање на писмената гаранција или бесплатната гаранција ќе бидат одбиени за алати што се модифицирани или променети од страна на купувачот.

## Изјава за сообразност на ЕЗ (Само за земјите од ЕЗ)

Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil / Швајцарија, потврдува дека овој производ, во верзијата донесе во промет преку нас, ги исполнува барањата од следните директиви на ЕЗ.

Директивите: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Хармонизирани стандарди: EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-2-45, EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Отстранување во отпад



Електрична опрема, опрема и пакување треба да се рециклира во еколошки начин. **Само за земјите од ЕЗ:** Не отстранувајте ги електричните алати во отпадот од домаќинствата!

## Гарантија

- Для даного инструмента дје гарантија або гарантијни права, видани відповідним дистрибу'тором або продавцем. У випадку виправданих гарантијних претензій щодо виробничих або технічних дефектів, ремонт або заміну запчастин виконує дистрибу'тор на свій розсуд. Гарантія виконується при наявності рахунка-фактури або накладної. Нагрівальні елементи не підлягають гарантії.
- Претензії на додаткову гарантію не підлягають виконанню, згідно з обов'язковими для виконання положеннями закону.
- Гарантія не поширюється на дефекти, зумовлені амортизацією, перенавантаженням або неправильним використанням у звичайних умовах.
- Претензії на гарантію буде відхилено у разі заміни інструменту продавцем.

## Декларування відповідності ЄС (Тільки для країн ЄС)

Weldy AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil / Швейцарія, підтверджує, що цей продукт, у версії, в обіг через нас, відповідає вимогам наступних директив ЄС.

Директиви: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 Гармонізовані стандарти: EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-2-45, EN 50581

Kaegiswil, 18.05.2016

Bruno von Wyl, CTO

Peter Kathriner, GM

## Утилізація



Електричне обладнання, речі та упаковка повинні бути перероблені в екологічно безпечним способом. **Тільки для країн ЄС:** Не утилізувати електричні прилади разом із тврдими побутовими відходами.

A series of horizontal lines spanning the width of the page, intended for handwritten notes.





					
<b>119.341</b> Glass protection nozzle PIC/PRO/PLUS/plus-S	<b>119.342</b> Wide slot nozzle PIC/PRO/PLUS/plus-S	<b>119.343</b> Reducer nozzle PRO/PLUS/plus-S	<b>119.344</b> Reflector nozzle PIC/PRO/PLUS/plus-S	<b>119.345</b> Welding nozzle PLUS/plus-S	<b>125.315</b> Speed welding nozzle ø 5 mm PLUS/plus-S
					
<b>119.346</b> Overlap welding nozzle PLUS/plus-S	<b>119.347</b> Solder sleeve reflector PLUS/plus-S	<b>119.348</b> Pressure roller PLUS/plus-S	<b>119.177</b> Scraper PIC/PRO/PLUS/plus-S	<b>119.178</b> Scraper set PIC/PRO/PLUS/plus-S	<b>119.179 PP, 119.180</b> HDPE, <b>119.181</b> ABS Welding rods